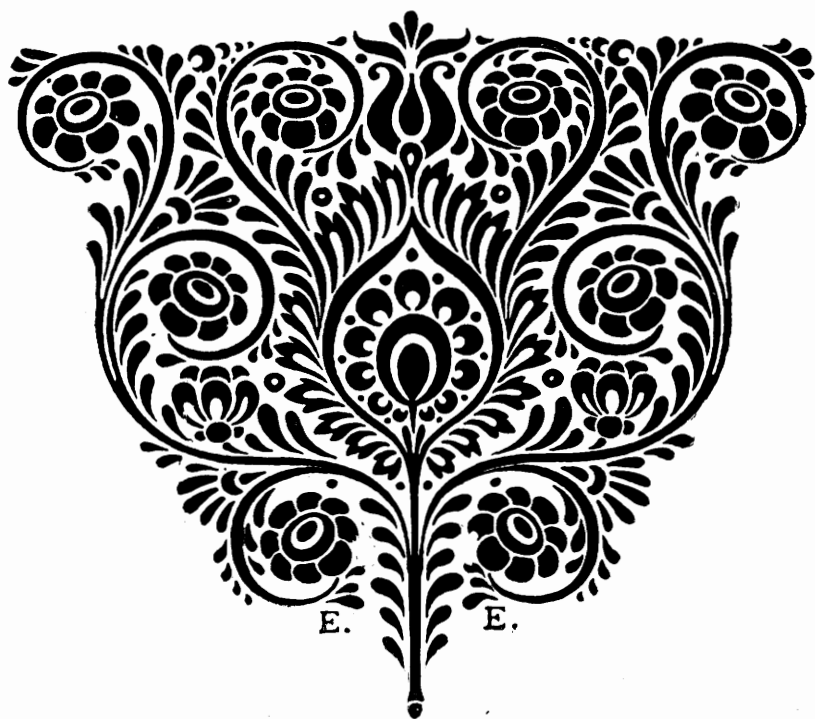


4934233

MANRU  
 AN OPERA IN THREE ACTS  
 BOOK BY ALFRED NOSSIG  
 MUSIC BY  
 I. J. PADEREWSKI



TRANSLATED AND ADAPTED FOR  
 PERFORMANCE IN ENGLISH

BY

H. E. KREHBIEL

NEW YORK: G. SCHIRMER

COPYRIGHT, MDCCCCL, BY G. SCHIRMER

1503  
 K 12



# MANRU

---

## Characters of the Drama

MANRU, a Gypsy . . . . .	Tenor
ULANA, a Galician maiden . . . . .	Soprano
HEDWIG, her mother . . . . .	Alto
ASA, a Gypsy maiden . . . . .	Soprano
UROK, a dwarf suspected of sorcery . . . . .	Baritone
OROS, a Gypsy chief . . . . .	Baritone
JAGU, a Gypsy fiddler . . . . .	Bass

Chorus of Villagers and Gypsies

---

*THE SCENE IS LAID AMONGST THE TATRA MOUNTAINS,  
BETWEEN GALICIA AND HUNGARY*





# MANRU.

AN OPERA IN THREE ACTS.

BOOK BY ALFRED NOSSIG.

MUSIC BY I. J. PADEREWSKI.

---

FIRST PERFORMANCE AT THE COURT THEATRE, DRESDEN, MAY 29, 1901

## Characters:

MANRU, a Gypsy . . . . .	Tenor (Anthes).
ULANA, a Galician maiden . . . . .	Soprano (Frl. Krull).
HEDWIG, her mother . . . . .	Mezzo-Soprano (Frl. von Chavanne).
ASA, a Gypsy . . . . .	Soprano (Frau Krammer).
UROK, a dwarf suspected of sorcery . . . . .	Barytone (Scheidemantel).
OROS, a Gypsy chief . . . . .	Bass (Höpfl).
JAGU, a Gypsy fiddler . . . . .	Bass (Rains).

Chorus of Villagers and Gypsies.

---

*THE SCENE IS LAID AMONGST THE TATRA MOUNTAINS,  
BETWEEN GALICIA AND HUNGARY.*

## Story of the Opera.

“ And if you look wistfully at these ships far off and out at sea with the sun upon their sails, and wonder what quaint mysteries of life they hide, verily you are not far from being affected or elected unto the Romany. And if, when you see the wild birds upon the wing, wending their way to the south, and wish that you could fly with them, anywhere, anywhere over the world and into adventure, then you are not far in spirit from the kingdom of Bohemia and its seven castles, in the deep windows of which Æolian harps sing forever. Now, as you wander along, it may be that in the wood and by some grassy nook you will hear voices, and see the gleam of a red garment, and then find a man of the roads, with dusky wife and child. You speak one word, ‘ Sarishan ! ’ and you are introduced. These people are like birds and bees, they belong to out-of-doors and nature. If you can chirp or buzz a little in their language and know their ways, you will find out, as you sit in the forest, why he who loves green bushes and mossy rocks is glad to fly from cities, and likes to be free of the joyous citizenship of the roads, and everywhere at home in such boon company.”

(“ The Gypsies,” C. G. Leland.)

The story at the base of “ Manru ” is romantic in character and scene, and tragical in outcome. In a general way it illustrates that irrepressible desire on the part of the

Gypsy to wander which Mr. Leland has characterized in his books on the Romany; also, in an allegorical way, the contest supposed to exist between the artistic and domestic natures. The plot was borrowed from a Polish romance. *Manru* has won the love of a fair Galician maiden, *Ulana*, and married her Gypsy fashion. After a space she returns to her native village among the Tatra Mountains to seek her mother's forgiveness and help. She receives, instead, the contumely of the villagers and a mother's curse. Her former friends taunt her with a song which tells of the inconstancy of all Gypsies under the influence of the full moon. Having already observed signs of uneasiness in her husband, *Ulana* seeks the help of *Urok*, a dwarf, who has the reputation of being a sorcerer, and who loves her. From him she obtains a magic draught, and by its aid wins *Manru* back to her side for a time. Alone among the mountains, however, the baleful influence of the moon, the charm of Gypsy music, and the fascinations of a Gypsy maiden, break down his better resolutions, and he rejoins his black-blooded companions. *Oros*, the Gypsy chief, himself in love with the maiden, *Asa*, opposes *Manru's* rehabilitation in the band, but through the influence of *Jagu*, a Gypsy fiddler, is overruled, and *Manru* is made Chief in *Oros's* stead. *Oros* takes his revenge by hurling his successful rival down a precipice, a moment after the distraught *Ulana* has drowned herself in a mountain lake.

# Index

---

## Act I.

	Page
Scene I. Hedwig. Maidens . . . . .	3
Scene II. The Same. Urok . . . . .	21
Scene III. Urok. The Maidens . . . . .	35
Scene IV. The Same. Ulana . . . . .	51
Scene V. Ulana. Urok . . . . .	65
Scene VI. The Same. Hedwig . . . . .	70
Scene VII. Ulana. Urok . . . . .	85
Scene VIII. The Same. Maidens, then the Men . . . . .	106
Scene IX. The Same. Manru . . . . .	135
Scene X. The Same. Hedwig . . . . .	149

## Act II.

Scene I. Manru. Ulana . . . . .	151
Scene II. The Same. Urok . . . . .	172
Scene III. Ulana. Urok . . . . .	198
Scene IV. The Same. Manru. Jagu . . . . .	203
Scene V. Ulana. Manru. Urok . . . . .	217
Scene VI. Ulana. Manru . . . . .	239

## Act III.

Prelude . . . . .	263
Scene I. Manru. Voice from the Mountains . . . . .	274
Scene II. Manru. Asa. Oros. Gypsy Men and Women. Children . . . . .	292
Scene III. The Same. Jagu . . . . .	350
Scene IV. The Same, without Oros. Urok . . . . .	385
Scene V. The Same, without Urok . . . . .	393
Scene VI. Ulana. Urok . . . . .	401



## Manru.

## Opera in Three Acts.

## Act I.

## Scene I.

Hedwig. Maidens.

I. J. PADEREWSKI.

Andantino ma non troppo.

Piano.

Ob. 3

p

& Str.

(The curtain rises.)

Scene: Village in the Tatra Mts. A dancing-green surrounded by poles. Right and left, peasants' huts, among them that of Hedwig; a small flower-garden and bench. Background, the Tatra Mts. in the glow of sunset.

Hr.

Vcl.

Hr. Vla.

Hedwig (seated in front of her hut).

H.

Aus der Höh' stürzt ein Ha-bicht mit sich-rem Fall ——— dun-ke-l und  
From on high Darts a hawk with his hun-gry maw; ——— Nev-er a

Ob.

cresc.

H. *jäh, fasst ein Täub-chen mit schar-fer Krall'... Täub-chen mein, -*  
*cry As he seiz-es with cru-el claw... Pret-ty Dove, -*

H. *Täub-chen klein, - ach sahst du dich nicht vor? -*  
*Dain-ty love, - Ah! Why wert thou not on guard? -*

① *Animato.*

**I. Chorus of Maidens.** (The maidens adorn the green for the harvest festival, winding garlands and fastening them to the poles. Merry activity on the stage.)

Sopr. *Tra la la la la la la la la la la la la la la la la la*  
*Tra la la la la la la la la la la la la la la la la la*

Alto. *Win-det den Kranz! Win-det den Kranz!*

*Schmücket die Gar-nish the Schmücket die Gar-nish the*

**II. Chorus of Maidens.**

Sopr. *Win-det den Kranz! Win-det den Kranz!*

Alto. *Schmücket die Gar-nish the Schmücket die Gar-nish the*

*Win-det den Kranz! Win-det den Kranz!*  
*Maidens, ad - vance, Maidens, ad - vance,*  
*Schmücket die Wie - se zum Tanz, Schmücket die Wie - se zum Tanz,*  
*Gar-nish the green for the dance, Gar-nish the green for the dance,*

① *Animato.*  
*Harp.*

*p Vla.*

*rallent.*

la la la la — la la la!  
 la la la la — la la la!

Wie - se zum Tanz, — zum Tanz! —  
 green for the dance, — the dance! —

Wie - se zum Tanz, — zum Tanz! —  
 green for the dance, — the dance! —

zum Tanz! —  
 the dance! —

*rallent.*

*m.s.*

Tempo I.  
 Hedwig.

H. Hatt' ein Kind, ein Zi - geu - ner, ein Zau - brer kam;  
 Child was mine, But a con - jur - ing Gyp - sy neared,

*Fl.* *p*

H. — mein Herz - blut rinnt, seit der Ha - bicht mein Täub - chen nahm. Töch - ter - lein,  
 — Now lonely I pine, For my dove with the hawk dis - ap - peared! Pret - ty love,

II. Täubchen mein, ach, dass ich dich ver-lor!  
 Dain-ty dove, Whydidst thou leave my ward?

*Red. \**

**Animato.**

Tra la la la la la la la la la la la la la  
 Rasch und be-hend! Fasst es am  
 Bra-vo! the end Now to the

Rasch und be-hend! Fasst es am  
 Bra-vo! the end Now to the

Rasch und be-hend! Fasst es am an-de-ren End!  
 Bra-vo! the end Now to the next pole ex-tend!

**Animato.**

*Harp*

*p Vln.*

an-de-ren End! La la la la!  
 next pole ex-tend! La la la la!

an-de-ren End! Ihr Fau-len, her-an!  
 next pole ex-tend! You daw-blers, dis-band!

Ihr Fau-len, her-an!  
 You daw-blers, dis-band!

*f*

*Red.*



②

Jetzt ist es  
Lov - li - er

Jetzt ist es  
Lov - li - er

Greifet zu!  
Up and work!

Bin-det an!  
lend a hand!

Nur ge-wandt!  
Deft-ly done!

Greifet zu!  
Up and work!

Bin-det  
lend a

an!  
hand!

2 viol. 3

p

3

Str. Harp

zier-lich ge - spannt!  
gar-land there's none.

Tra la la la la la la!

Tra la la la la la la!

zier-lich ge - spannt!  
gar-land there's none.

Tra la la la la la la!

Tra la la la la la la!

Tra la la la la la la!

Tra la la la la la la!

Tra la la la la la la!

Tra la la la la la la!

Hedwig.

Töch - ter - lein,  
Daugh - ter mine,

säng - te da - zu dich mei - ne  
Once thou didst lie up - on my

Oh.

sf



la la la la la la la la!  
la la la la la la la la!  
la la la la la la la la!  
la la la la la la la la!

*Cello espress.*

H. Hedwig.

Töch - ter - lein, wärst du hier, Freu - de kām' mit dir! —  
Daugh - ter mine! Wert thou here, Joy thou'dst bring, and cheer! —

*Ob.*

H.

Tra la la la!  
Tra la la la!

Rasch und be - hend!  
Scarce - ly be - gun,

Rasch und be -  
Scarce - ly be -

Von den ro - then noch mehr!  
Bring more rib - bons of red!

Bän - der her!  
Rib - bons, ho!

*Fl.*

*p str.*

Bald ist die Ar-beit zu End', bald zu End', zu End!  
 Soon will our la-bor be done, soon be done, be done!

hend!  
 gun!

Bald ist die Ar - beit zu End!  
 Soon will our la - bor be done!

Bald ist die Ar - beit zu End?  
 Soon will our la - bor be done!

*ob.*

\*

③ Allegretto.

Wenn die A-bend-rö - the kommt, den Him-mel zu er - hel - len,  
 When the set-ting sun, red glow - ing, Fills the sky with blush - es,

Wenn die A-bend-rö - the kommt, den Him-mel zu er - hel - len,  
 When the set-ting sun, red glow - ing, Fills the sky with blush - es,

③ Allegretto.

*p str.*

*Wd. wind*

...weil der Son - ne gold - ner Schild im dunk - len Wald ver - sinkt; —  
And his gold - en disk, still grow - ing, Sinks be - hind the trees, —

weil der Son - ne gold - ner Schild im dunk - len Wald ver - sinkt; —  
And his gold - en disk, still grow - ing, Sinks be - hind the trees, —

weil der Son - ne gold - ner Schild im dunk - len Wald ver - sinkt; —  
And his gold - en disk, still grow - ing, Sinks be - hind the trees, —

weil der Son - ne gold - ner Schild im dunk - len Wald ver - sinkt; —  
And his gold - en disk, still grow - ing, Sinks be - hind the trees, —

dann er - tönt die Hir - ten - flö - te und die Her - den - schel - len, und  
Cat - tles' low - ing, shep - herd's pip - ing O'er the land - scape gush - es, now

dann er - tönt die Hir - ten - flö - te und die Her - den - schel - len, und  
Cat - tles' low - ing, shep - herd's pip - ing O'er the land - scape gush - es, now

dann er - tönt die Hir - ten - flö - te und die Her - den - schel - len, und  
Cat - tles' low - ing, shep - herd's pip - ing O'er the land - scape gush - es, now

dann er - tönt die Hir - ten - flö - te und die Her - den - schel - len, und  
Cat - tles' low - ing, shep - herd's pip - ing O'er the land - scape gush - es, now

*un poco marc.*

horch! die mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt, — die  
 list! The chime of ves - per bells Comes float - ing on the breeze, — The

horch! die mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt, — die  
 list! The chime of ves - per bells Comes float - ing on the breeze, — The

horch! die mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt, — die  
 list! The chime of ves - per bells Comes float - ing on the breeze, — The

horch! die mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt, — die  
 list! The chime of ves - per bells Comes float - ing on the breeze, — The

*Cello-Hrn.*

mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt.  
 chime — of ves - per bells comes float - ing on the breeze.

mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt.  
 chime — of ves - per bells comes float - ing on the breeze.

mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt.  
 chime — of ves - per bells comes float - ing on the breeze.

mil - de Ves - per - glo - cke ü - berm Dorf er - klingt.  
 chime — of ves - per bells comes float - ing on the breeze.

*cresc.* *dim.* *p*

*via.*

Hedwig.

H.

Macht ihr nur al - les schön und recht?  
Are all things done? No la - borspared?

**Chorus II.**

Bald kom-men al - le zu-rück!  
Soon will they all seek their ease!

Bald kom-men al - le vom Fel-de zu-rück!  
Soon will the har-vest - ers all seek their ease!

Ach, Mut - ter Hed - wig, 'sgeht nicht schlecht!  
Aye, good dame Hed - wig, All's pre - pared!

Ach, Mut - ter Hed - wig, 'sgeht nicht schlecht!  
Aye, good dame Hed - wig, All's pre - pared!

Bald be - ginnt's,  
Soon we'll dance!

Wel-ches Glück!  
Oh! what joy!

Wel-ches Glück!  
Oh! what joy!

Wel-ches Glück!  
Oh! what joy!

Wel-ches Glück!  
Oh! what joy!

*Ob.* *Fl.* *W.* *Alt-ob.*

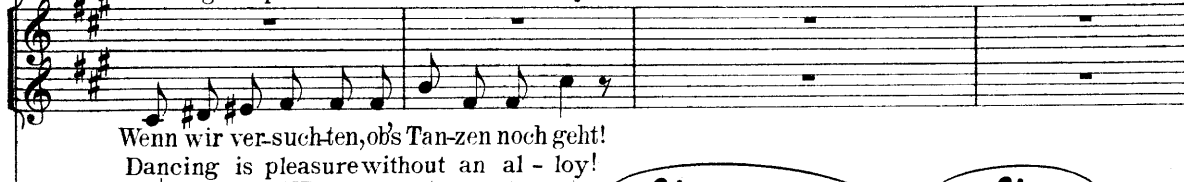
*Vla.* *m.s.* *Cl. A-ob* *Viol. Vla.*  
*Horn.* *mf* *p marc.* *Hrn.*

*cresc.* *Har p*

Hedwig.

H.  **Dass euch n $\ddot{a}$ ch Tanz der Sinn nur steht!  
Can naught but the dance your thoughts em-ploy?**

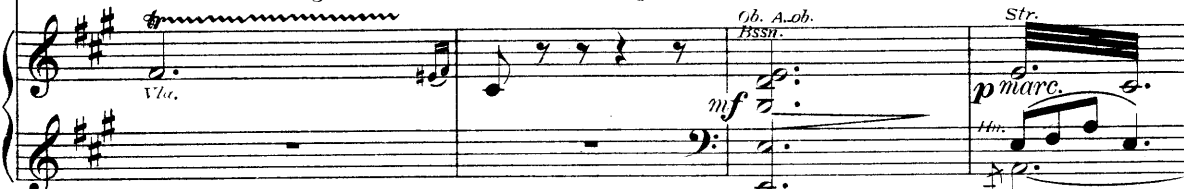
 **Wenn wir ver-such-ten, ob's Tan-zen noch geht!  
Dancing is pleasure without an al-loy!**

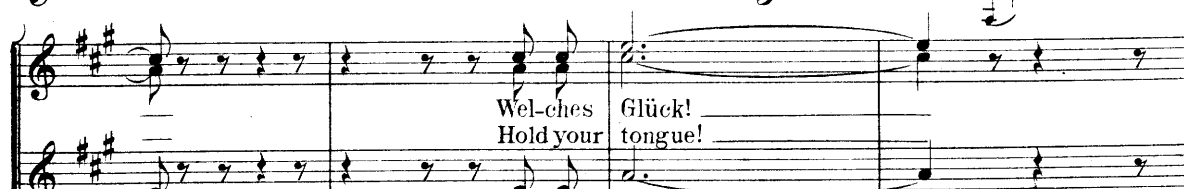
 **Wenn wir ver-such-ten, ob's Tan-zen noch geht!  
Dancing is pleasure without an al-loy!**

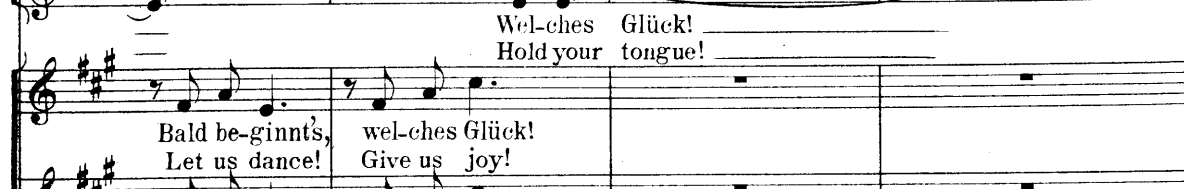
 *Vla.* *Ob.* *p*

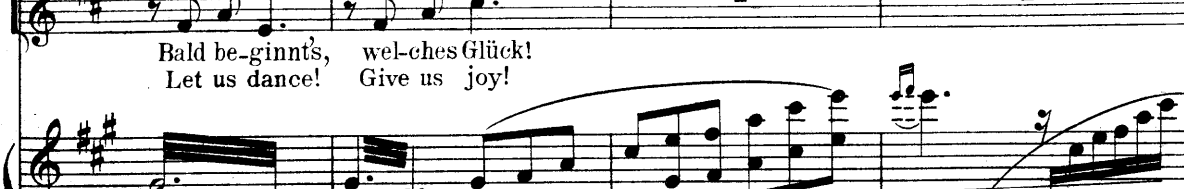
**Chorus I.**  **Ach, Mut - ter Hed - wig, denkt nur zu r $\ddot{u}$ ck!  
Ah! good Dame Hed - wig, You once were young.**

**Ach, Mut - ter Hed - wig, denkt nur zu - r $\ddot{u}$ ck!  
Ah! good Dame Hed - wig, You once were young.**

 *Vla.* *mf* *Ob. A.Ob.* *Str.* *mf marc.*

 **Wel-ches Gl $\ddot{u}$ ck!  
Hold your tongue!**

 **Wel-ches Gl $\ddot{u}$ ck!  
Hold your tongue!**

 **Bald be-ginnt's, wel-ches Gl $\ddot{u}$ ck!  
Let us dance! Give us joy!**

 **Bald be-ginnt's, wel-ches Gl $\ddot{u}$ ck!  
Let us dance! Give us joy!**

 *cresc.* *Harp*



M.  
H.

Sollt Euch nicht immerfort krän-ken! Muss an U - la - na nur denken.  
Cease care and trouble to bor - row. My child is gone - hence my sorrow!

*Fl.*  
*Viol. pizz.*  
*f*  
*Ob.*  
*Bass.*  
*Vlx.*

Der Tanz, der Putz bringt uns oft  
Gay frocks, the dance, bring maids a

Der Tanz, der Putz bringt uns oft  
Gay frocks, the dance, bring maids a

Der Tanz, der Putz bringt uns Mäd-chen oft Nutz.  
Gay frocks, the dance, Oft bring maid-ens a chance!

Der Tanz, der Putz bringt uns oft  
Gay frocks, the dance, bring maids a

*Fl.*  
*Cl.*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Nutz. chance! Es wallt das Blut, warm,  
Our blood runs warm,

Nutz. chance! Es wallt das Blut, warm,  
Our blood runs warm,

Nutz. chance! Freu-dig ist  
No one is

Freu-dig ist  
No one is

*mf*  
*str.*  
*Red.* \*

Fand nicht im Tanz Man - che den  
It may be - tide, Some one will

Fand nicht im Tanz Man - che den  
It may be - tide, Some one will

al - len zu Muth.  
thinking of harm.

Fand nicht im Tanz  
It may be - tide,

al - len zu Muth.  
thinking of harm.

Fand nicht im Tanz  
It may be - tide,

*cresc.*

bräut - li - chen Kranz, den bräut - li - chen Kranz?  
come out a bride, will come out a bride!

bräut - li - chen Kranz, den bräut - li - chen Kranz?  
come out a bride, will come out a bride!

Man - che den bräut - li - chen Kranz, den  
Some one will come out a bride, will

Man - che den bräut - li - chen Kranz, den  
Some one will come out a bride, will

*cresc.*

bräut-li-chen Kranz?  
come out a bride!

bräut-li-chen Kranz?  
come out a bride!

*f* *Vla. Viol.*

*Red.* \* *Red.*

Hedwig. *molto rall.* Tempo I.

H. Töch - ter - lein! Mag die gan - ze Welt sich freu'n,  
Daugh - ter sweet! Tho' the world to joy in - cline,

*Cl. molto rall.* *Hr.* *Ob.*  
*Hr.* *Alt-Ob.* *Hr.*  
*p* *p*

\* *Alt-Ob.*

H. ich wein', ich wein'; tief im Her - zen denk' ich dein. —  
I weep! I weep! Heav - y - heart - ed thoughts are mine. —

*Fl.*  
*p* *p*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

5

Schö-ner glänzt als je zu - vor die ro - the A - bend - son - ne. Fer - tig ist des  
 Deep - er glows the sun now set - ting, Heav'n with crimson's gleam - ing, La - bor o - ver,

Schö-ner glänzt als je zu - vor die ro - the A - bend - son - ne. Fer - tig ist des  
 Deep - er glows the sun now set - ting, Heav'n with crimson's gleam - ing, La - bor o - ver,

Schö-ner glänzt als je zu - vor die ro - the A - bend - son - ne. Fer - tig ist des  
 Deep - er glows the sun now set - ting, Heav'n with crimson's gleam - ing, La - bor o - ver,

5

*Ob.*

*Viol.*

*'Cello*

Jahres Müh', ge - bor - gen ist die Frucht; - Je - dem bringt das Ern - te - fest die  
 joy be - get - ting Comes the longed - for rest! - - Harvest - home, all thoughts beguiling,

Jahres Müh', ge - bor - gen ist die Frucht; - Je - dem bringt das Ern - te - fest die  
 joy be - get - ting Comes the longed - for rest! - - Harvest - home, all thoughts beguiling,

Jahres Müh', ge - bor - gen ist die Frucht; - Je - dem bringt das Ern - te - fest die  
 joy be - get - ting Comes the longed - for rest! - - Harvest - home, all thoughts beguiling,

Mu - sse, die er sucht. Ach freu - et euch, nach langer Pein kommt endlich Lust und  
Brings but joy and jest. Our rap - ture now be un - con - fined, Our fac - es glad - ness

Mu - sse, die er sucht. Ach freu - et euch, nach langer Pein kommt endlich Lust und  
Brings but joy and jest. Our rap - ture now be un - con - fined, Our fac - es glad - ness

Mu - sse, die er sucht. Ach freu - et euch, nach langer Pein kommt endlich Lust und  
Brings but joy and jest. Our rap - ture now be un - con - fined, Our fac - es glad - ness

Won - ne, ach freu - et euch, nach langer Pein, ach freu - - et  
beam - ing, Our rapture now be unconfined, Our rap - - ture

Won - ne, ach freu - et euch, nach langer Pein, ach freu - - et  
beam - ing, Our rap - ture now be un - con - fined, Our rap - - ture

Won - ne, ach freu - et euch, nach langer Pein, ach freu - - et  
beam - ing, Our rap - ture now be un - con - fined, Our rap - - ture

Won - - ne, freu - et euch, nach langer Pein, ach freu - - et  
beam - ing, Our rap - ture now be un - con - fined, Our rap - - ture

*cresc.* *f* *Harp*

euch, ach freu - et euch!\_ La la la  
 now be un - - con - fined!\_ La la la

euch, ach freu - et euch!\_ Tra la la la,  
 now be un - - con - fined!\_ Tra la la la,

euch, ach freu - et euch!\_ Tra la la la la  
 now be un - - con - fined!\_ Tra la la la la

*Harp* *Viol.* *f marc.* *Hn.*

la, — tra la la la, — tra la la la la la la la la la  
 la, — tra la la la, — tra la la la la la la la la la

— tra la la la, — tra la la la la la la la la la  
 — tra la la la, — tra la la la la la la la la la

Tra la la la, — tra la la la la la la la la la la la  
 Tra la la la, — tra la la la la la la la la la la la

la, — tra la la la la la la la la la la la la la  
 la, — tra la la la la la la la la la la la la la

*stringendo* *stringendo*

*Red.* \*

## Scene II.

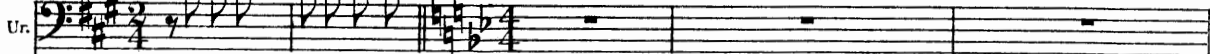
The same. Urok.

Urok (rushing in).

*sempre cresc.*

⑥

Allegro molto.



Ha ha ha hahahaha!  
Ha ha ha hahahaha!



la! \_\_\_\_\_  
la! \_\_\_\_\_

Ach!  
Ah!

Urok!  
Urok!

Dra - chen - ei!  
Dra - gon - spawn!



la! \_\_\_\_\_  
la! \_\_\_\_\_

Ach!  
Ah!

Urok!  
Urok!

Dra - chen - ei!  
Dra - gon - spawn!

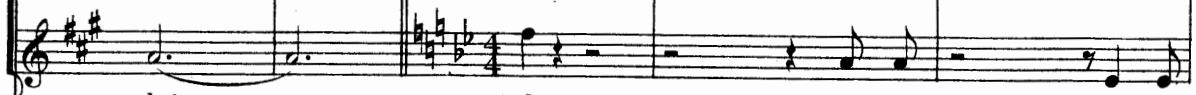


la! \_\_\_\_\_  
la! \_\_\_\_\_

Ach!  
Ah!

U - hu!  
Screech - owl!

Dra - chen -  
Dra - gon -



la! \_\_\_\_\_  
la! \_\_\_\_\_

Ach!  
Ah!

U - hu!  
Screech - owl!

Dra - chen -  
Dra - gon -

Allegro molto.

⑥

*cresc.* - - - *f f*

*Fl. Ob.*  
3 3 3

\* *Hn. stopped*

*Viol. f*

\* *Cello, Vla., B-cl.*

Ur. *Hi - hi! Mir ist's ei - ner - lei!*  
*He! he! All is one to me!*

*U - rok!*  
*U - rok!*

*U - rok!*  
*U - rok!*

*ei! spawn!* *Nat-ter!*  
*ei! spawn!* *Vi-per!*

*Nat-ter!*  
*Vi-per!*

*sf*

Ur. *Hi - hi! Mir ist's ei - ner -*  
*He! he! All is one to*

*Teu - fels-breil!*  
*Dev - il's own!*

*Teu - fels-breil!*  
*Dev - il's own!*

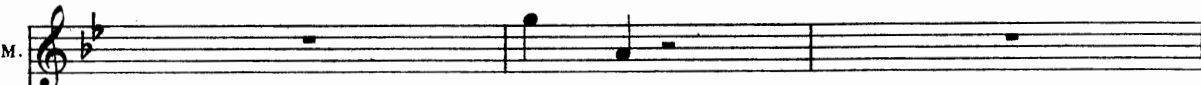
*Teu - fels - breil!*  
*Dev - il's own!*

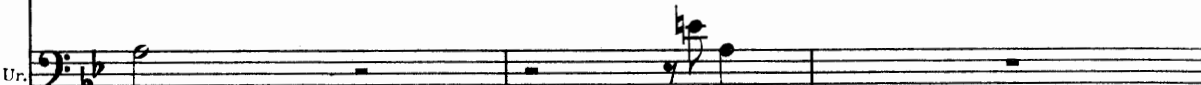
*Teu - fels - breil!*  
*Dev - il's own!*

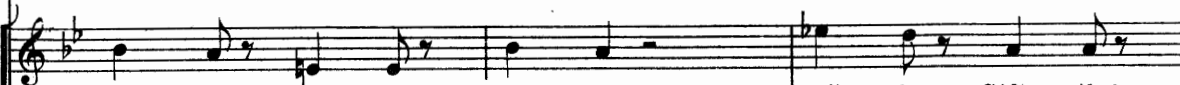
*sf*




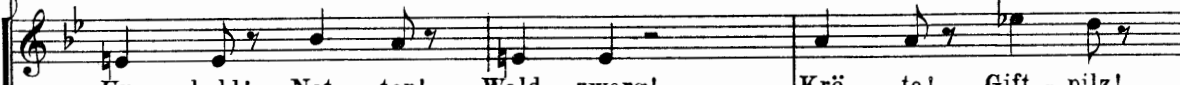
## A Maiden.


M.  Wald - zwerg!  
Pig - my!

Ur.  lei!  
me! Hi - hi!  
He! he!

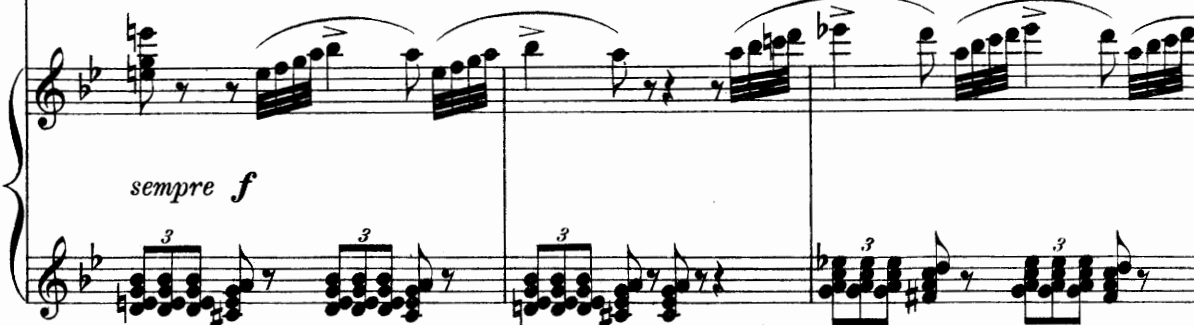
 Un - hold! Nat - ter! Wald - zwerg! Krö - te! Gift - pilz!  
De - mon! Vi - per! Pig - my! Fun - gus! Screech - owl!

 Un - hold! Nat - ter! Wald - zwerg! Krö - te! Gift - pilz!  
De - mon! Vi - per! Pig - my! Fun - gus! Screech - owl!

 Un - hold! Nat - ter! Wald - zwerg! Krö - te! Gift - pilz!  
De - mon! Vi - per! Pig - my! Fun - gus! Screech - owl!

 Un - hold! Nat - ter! Wald - zwerg! Krö - te! Gift - pilz!  
De - mon! Vi - per! Pig - my! Fun - gus! Screech - owl!

*sempre f*



M.

Wald - zwerg!  
Pig - my!

Ur.

Hi-hi!  
He! he!

Wald - zwerg!  
Pig - my!

U - hu,  
Screech - owl!

U - hu, U - hu!  
Screech-owl! Screech-owl!

Wald - zwerg!  
Pig - my!

U - hu,  
Screech - owl!

U - hu, U - hu!  
Screech-owl! Screech-owl!

Wald - zwerg!  
Pig - my!

U - hu,  
Screech - owl!

U - hu, U - hu!  
Screech-owl! Screech-owl!

Wald - zwerg!  
Pig - my!

U - hu,  
Screech - owl!

U - hu, U - hu!  
Screech-owl! Screech-owl!

*ff*

Hedwig.

H.    
 Was suchst du  
 What seek'st thou

U. 

  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

  
*p*

H. da?  
here?

Ur. Ha ha ha ha ha ha! Al - les singt und  
Ha ha ha ha ha ha! Hear them laugh and

Ur. lacht,  
sing, selbst das  
sing, E'en our

Weil's uns Freu - de macht!  
Now we have our fling!

Weil's uns Freu - de macht!  
Now we have our fling!

Weil's uns Freu - de macht!  
Now we have our fling!

Weil's uns Freu - de macht!  
Now we have our fling!

Cl. Viol. Fl. Ob. Cello

Ur.  
 Müt - ter - lein — möchte lu - stig sein.  
 wor - thy dame — Must with joy exclaim!

Darf heut' lu - stig sein!  
 And with lit - tle blame!

Darf heut' lu - stig sein!  
 And with lit - tle blame!

Darf heut'  
 And with

Darf heut'  
 And with

*Cello*

*Hssn.*

*p*

*Vla.*

Ur.  
 Und U - la - na dort trau - ert und ver -  
 While thy child a - far Thou from joy dost

**Chorus II.**

lu - stig sein!  
 lit - tle blame!

lu - stig sein!  
 lit - tle blame!

*3 cresc. 3*

*Viol.*

*Bas.*

Ur. *p.*

dorrt.  
bar.

Ha ha! ha ha! U-lanas Bo-te!  
Ha ha! ha ha! U-lana's pleader!

Ha ha! ha ha! U-lanas Bo-te!  
Ha ha! ha ha! U-lana's pleader!

Ha ha! ha ha! U-lanas Bo-te!  
Ha ha! ha ha! U-lana's pleader!

Ha ha! ha ha! U-lanas Bo-te!  
Ha ha! ha ha! U-lana's pleader!

Ha ha! ha ha! U-lanas Bo-te!  
Ha ha! ha ha! U-lana's pleader!

*tr. mmm* *tr. mmm*  
*cresc.*

Hedwig.

Für mich \_\_\_\_\_ ist sie ei - ne To - dte.  
She's dead, \_\_\_\_\_ i - dle in - ter - ced - er!

Urok.

Ei - ne  
In - ter -

*Ob.* *Cl.*

*p.*

*rall.* *a tempo*

Ur. To - dte, ei - ne To - dte! Ei - ne To - dte  
ced - er *rall.* for a spec - tre! *cl.* Yet a ghost passed

*p* *Hssn.* *a tempo*

Ur. sah ich ziehn, die fand kei - ne Ruh', fragt' die ar - me  
me erst - while, vain - ly seek - ing rest; I the ques - tion

Ur. Seel': „Was for - derst du?“  
put: „What's thy be - hest?“

*m. s.* *cresc.*

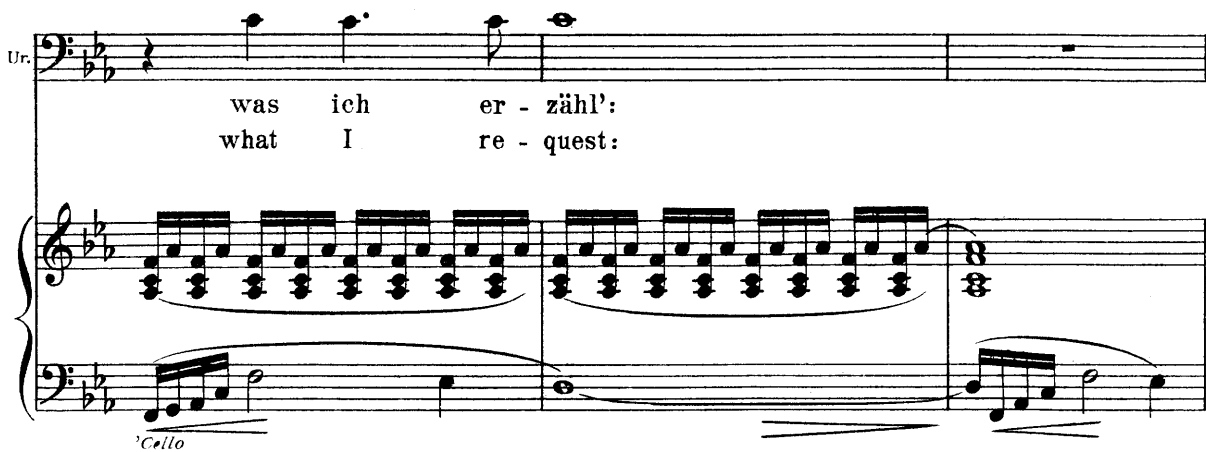
Ur. „Ach!“  
“Ah!”

*ob.* *Cello*

*sfp*

Ur. stöhnt' die Seel', „hör,“  
sigh'd the ghost, “Hear

*ob.*

Ur. 

was ich er - zähl':  
 what I re - quest:

*Cello*

Ur. 

All - zu lang schon währt der Ver - ban - nung Pein,  
 Long, too long, I'm kept, From my hearth and home

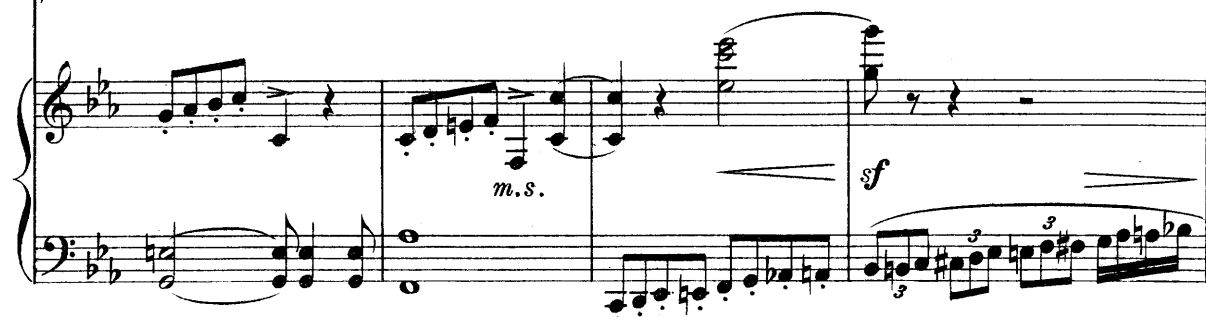
*f*

Ur. 

mach mir Platz am Herd, \_\_\_\_\_ würd'st mich be - frei'n!"  
 Ope to me a hav'n, \_\_\_\_\_ No more I'd roam!"

**Chorus I.**

Ha ha ha!  
 Ha ha ha!



*m.s.* *f*



7

	<p>Die ar - me Seel! A sol - emn shade!</p>		<p>Welch' Li - ta - nei!____ A mournful dame!____</p>
	<p>Die ar - me Seel! A sol - emn shade!</p>		<p>Welch' Li - ta - nei!____ A mournful dame!____</p>

<p><b>Chorus II.</b></p>		<p>Die ar - me Seel! A sol - emn shade!</p>		<p>Die ar - me Seel! A sol - emn shade!</p>
		<p>Die ar - me Seel! A sol - emn shade!</p>		<p>Die ar - me Seel! A sol - emn shade!</p>

7

<p><i>viol.</i></p>	<p><i>Ob., Hn.</i></p>
---------------------	------------------------

	<p>Ha ha, wie heisst, Who was the jade?</p>		<p>sag's doch, der Geist? Out with her name!</p>		<p>Sag's doch, sag's doch! Her name! Her name!</p>
	<p>Ha ha, wie heisst, Who was the jade?</p>		<p>sag's doch, der Geist? Out with her name!</p>		<p>Sag's doch, sag's doch! Her name! Her name!</p>

	<p>Ha ha, wie heisst, Who was the jade?</p>		<p>sag's doch, der Geist? Out with her name!</p>		<p>Sag's doch, sag's doch! Her name! Her name!</p>
	<p>Ha ha, wie heisst, Who was the jade?</p>		<p>sag's doch, der Geist? Out with her name!</p>		<p>Sag's doch, sag's doch! Her name! Her name!</p>

--	--

Urok.

Ur. U - la - na, dei - ne To - dte,  
Thy daugh - ter. dead to thee,

**Chorus II.**

Wie heisst der Geist?  
Out with her name!

Wie heisst der Geist?  
Out with her name!

*f*  
*Hssn.*

*Red.* \* *Red.* \*

Ur. ächzt soleh Li - ta - nei, doch mir,  
Breathed such dole - ful plaints! And yet,

*f*

*Red.* \*

Ur. mei - ner Treu', mir ist es ei - ner - -  
by all the Saints, 'Tis all one to

*Cl.*

*B-cl.*  
*p*  
*Hn.*

*Hssn.*

Ur.

lei.  
me.

Ha ha ha! U - la - na heisst der ar - me Geist,  
Ha ha ha! U - ia - na was the griev - ous Ghost,

Ha ha ha! U - la - na heisst der ar - me Geist,  
Ha ha ha! U - ia - na was the griev - ous Ghost,

Ha ha! U - la - na heisst — der ar - me  
Ha ha! U - la - na was — the grievous

Ha ha! U - la - na heisst — der ar - me  
Ha ha! U - la - na was — the grievous

U - la - na!  
U - la - na!

U - la - na!  
U - la - na!

Geist, — U - la - na!  
Ghost, — U - la - na!

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

*f*

*dim.*

Hedwig.

H.  Und wenn es mir auch das  
And tho' my heart be con-

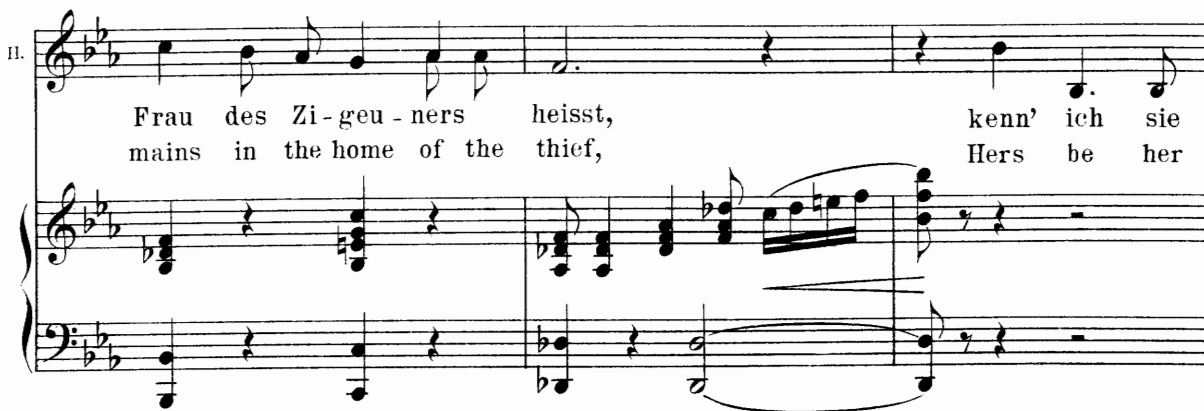
Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

*cresc.*  
*sf*  
*Cello*

H.  Herz zer-reisst, ich weiss meine Pflicht: So lang' sie die  
sumed with grief, My du-ty I know. The while she re-

*Ob.*  
*Cl.*  
*Hrn.*  
*sfp*  
*Str.*  
*p*  
*f*  
*Horn*

H.  Frau des Zi-geu-ners heisst, kenn' ich sie  
mains in the home of the thief, Hers be her

Meno mosso.

(Hedwig enters the hut.)

H. nicht! woe! Urok. Nein, nie! No, no!

Ur. Mut - ter, gieb nach!\_ Moth - er, re - lent!\_

Meno mosso. *Alt-ob.*

*A-ob. Hn.*

*p*

Scene III.

Urok — The Maidens.

Tempo I.

8 A Maiden.

M. Der kommt schön an! A pret - ty mess!

Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha! Ha ha ha ha!

8 Tempo I.

*Viol.* *p* *3*

*Vla.*

M.  
 Das ist der Zi - geu - ne - rin ihr Ga - lan!  
 He is the Rom - an - y bride's new beau!

**Chorus I.**

Ihr Ga - lan!  
 Her new beau!

Ihr Ga - lan!  
 Her new beau!

*Viol. Fl.*

*Ob.*

*f*

*& Bssn.*

*Bssn. Hrn.*

M.  
 Lässt Man - ru sie sit - zen, so kommt  
 When Man - ru grows wear - y, Their love

**Chorus II.**

Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha!

Ha ha ha ha!  
 Ha ha ha ha!

*Viol. Cl.*

*Cello*

*Vla.*

*p*

*f*

M.  
 er dran!  
 he'll bless!

(The maidens laugh.)

*Urok.*

Mit eu - rem Ge - thu'  
 Un - worth - y are you

*Fl.*

*cresc.*

*Viol. Cl.*

*f*

Ur.

seid ihr den Staub nicht werth von U - la - nas Schuh.  
To loose the latch - ets of U - la - na's shoe!

*Cello*  
*f* *sf* *Cello*

M.

**A Maiden.**

Weil sich die Burschen um sie nicht sche-ren, lässt sie sich  
Since our good fel - lows cast off the beau-ty, Hap - py she,

*sf* *sf*

*Vla.* *Cello*

M.

von dem Wald - zwerg ver - eh - ren.  
in the for - est-imp's du - ty.

**Chorus I.**

Von dem Wald - zwerg lässt sie  
From the for - est-imp re -

Von dem Wald - zwerg lässt sie  
From the for - est-imp re -

*Viol.*  
*cresc.* *f*

*Hr.*

M.

Von dem Wald - zwerg  
From the for - est -

sich ver - eh - ren!  
ceives she du - ty.

sich ver - eh - ren!  
ceives she du - ty.

**Chorus II.** Von dem Wald - zwerg lässt sie sich ver - eh - ren!  
From the for - est - imp re - ceives she du - ty

Von dem Wald - zwerg lässt sie sich ver - eh - ren!  
From the for - est - imp re - ceives she du - ty

Re. \*

M.

lässt sie sich ver - eh - ren, lässt sie sich ver -  
imp re - ceives she du - ty, Re - ceives hum - ble

(The maidens surround Urok.)

Wie fein! Wie fein! Wie fein!  
A bad, a mad, a mad,

Wie fein! Wie fein! Wie fein!  
A bad, a mad, a mad,

Wie fein! Wie lieb! Wie fein!  
A bad, a mad, a mad,

Wie fein! Wie lieb! Wie fein!  
A bad, a mad, a mad,

*p* *Vla.* Re. \*



M. eh - ren!  
du - ty.

Ach! Wie fein, wie lieb! Ein Her - zensdieb!  
Ah! a bad, a mad, A gal - lant lad!

Wie fein, wie lieb! Ein Her - zensdieb!  
a bad, a mad, A gal - lant lad!

Wie lieb! Wie fein, wie lieb! Ein Her - zensdieb!  
a bad, a bad, a mad, A gal - lant lad!

Wie lieb! Wie fein, wie lieb! Ein Her - zensdieb!  
a bad, a bad, a mad, A gal - lant lad!

*mp*  
*Ob. Bssn.*

Ach wie fein! Dein Kuss, ach! der muss, ach!  
A mad lad! His kiss, ah! What bliss, ah!

Ach wie fein! Dein Kuss, ach! der muss, ach!  
A mad lad! His kiss, ah! What bliss, ah!

Ach wie fein! Dein Kuss, ach! der muss, ach!  
A mad lad! His kiss, ah! What bliss, ah!

Ach wie fein! Dein Kuss, ach! der muss, ach!  
A mad lad! His kiss, ah! What bliss, ah!

*Viol.*

Urok.

Wie dumm!  
The fools!

won - nig sein!  
Not a - miss!

won - nig sein!  
Not a - miss!

won - nig sein!  
Not a - miss!

won - nig sein!  
Not a - miss!

*Vla.* *3*

*ff.*  
*cresc.*

Wie dumm!  
The fools!

Ach zum Al - tar  
Give up the search,

Ach zum Al - tar  
Give up the search,

Ach zum Al - tar  
Give up the search,

Ach zum Al - tar  
Give up the search,

*mf*

mit dir With me	für-wahr to church	wie flög' ich, Ah! hast - en!
mit dir With me	für-wahr to church	wie flög' ich, Ah! hast - en!
mit dir With me	für-wahr to church	wie flög' ich, Ah! hast - en!
mit dir With me	für-wahr to church	wie flög' ich, Ah! hast - en!

be - rückt, Ca - ress	ach! me!	be - glückt, Close press	ach! me!
be - rückt, Ca - ress	ach! me!	be - glückt, Close press	ach! me!
be - rückt, Ca - ress	ach! me!	be - glückt, Close press	ach! me!
be - rückt, Ca - ress	ach! me!	be - glückt, Close press	ach! me!

9

Ach nimm mich!  
Come take me!

Nimm mich!  
Take me!

Nimm mich!  
Take me!

Ach nimm mich!  
Come take me!

Nimm mich!  
Take me!

Nimm mich!  
Take me!

Ach nimm mich, ach nimm mich!  
Come take me! Ah! take me!

Ach nimm mich!  
Ah! take me!

Ach nimm mich!  
Ah! take me!

Ach nimm mich!  
Ah! take me!

Ach nimm mich, ach nimm mich!  
Come take me! Ah! take me!

Ach nimm mich!  
Ah! take me!

Ach nimm mich!  
Ah! take me!

Ach nimm mich!  
Ah! take me!

9 *Viol. Vla.*

*mf*

*Horn*

Urok.

Ur.

Ein hübscher Bub, der Bel-ze-bub, der nimmt  
A come-lier cub, Old Beelze-bub, Will take

Chorus II.

mich!  
me!

mich!  
me!

*p*

*Horn*

*Viol.*

Ur. *f.*

euch!  
you!

Wer  
Your

Nimm mich! Nimm mich! Nein, mich!  
Take me! Take me! no, me!

Nimm mich! Nimm mich! Nein, mich!  
Take me! Take me! no, me!

Nimm mich! Nein, mich! nein, mich!  
Take me! no, me! no, me!

Nimm mich! Nein, mich! nein, mich!  
Take me! no, me! no, me!

*Viol.* *Hrn.* *Bssn.* *B.-cl.*

Ur. *mf*

euch nicht passt,  
fa - vor lost,

ver - liert nicht viel!  
none will de - plore!

*Viol. Ob.* *Viol. Fl.*

Ur. *f.*

Doch U - la - na lasst mir aus dem Spiel!  
But U - la - na do not men - tion more!

*Hrn.* *Viol.*

Ur. *Am En - de es ist nichts da-  
Yet where-fore should I an - gry*

*Hr.*

*f sf p*

*Cello & Bass*

bei; denn mir ist  
be? Is it not

*Cl.* *Hr.*

*mf sf p*

*Cello, Bass*

al - les, al - les  
ev - er, ev - er,

*Viol.*

*p*

*Viol.*

*A Maiden (mockingly).*

*M.* *Al - les ei - ner - lei!  
All the same to me!*

Ur. *al - les ei - ner - lei!  
All the same to me!* *Welch' Äf - fe -  
A poor cuck -*

*Red. \**

10

rei!  
oo!

Du Pa-pa-gei!  
A parrot, too!

Du bist der Ga-lan,  
Her gal-lant new beau

und bald kommst du  
Shall soon have a

dran!  
show!

Du bist der Ga-lan,  
Her gal-lant new beau

und bald kommst du  
Shall soon have a

dran!  
show!

Du bist der Ga-lan!  
Her gal-lant new beau

Du bist der Ga-lan!  
Her gal-lant new beau

10

Ob. *3*

*p*

Vla.

Viol. *3*

& Wit.-wind

*sf*

*f*

Freu' dich, du Un-hold, lang' — wird's nicht  
Re-joyce, sweet Paddock, Haste — to your

Freu' dich, du Un-hold, lang' — wird's nicht  
Re-joyce, sweet Paddock, Haste — to your

Freu' dich, du Un-hold, freu' dich! Lang' wird's nicht  
Re-joyce, re-joyce, sweet Pad-dock! Haste to your

Freu' dich, du Un-hold, freu' dich! Lang' wird's nicht  
Re-joyce, re-joyce, sweet Pad-dock! Haste to your

Fl. Cl. *3*

*p*

Vla.

Viol.

K-dr.

*f*

Ur.

Dummes Geschrei!  
Trumper-y trash!

dau - ern; denn ein Zi-geuner kann nicht verbauern,  
lov - ing; Nev - er a Gypsy can give up roving.

dau - ern; denn ein Zi-geuner kann nicht verbauern,  
lov - ing; Nev - er a Gypsy can give up roving.

dau - ern; denn ein Zi-geu - ner  
lov - ing; Nev-er a Gyp - sy

& Wd.-wind *f* *Cello* *p* *Ob. Cl.* *3* *3* *3* *3* *& Viol.* *3* *3*

kann nicht ver - bau - - - - ern!  
can give up rov - - - - ing!

kann nicht ver - bau - ern!  
can give up rov - ing!

kann nicht ver-bau - ern,  
can give up rov - ing,

*cresc.* *Tpt.* *Hr.*



Wie schön!  
A bad,

Wie fein!  
A mad,

Wie lieb!  
A bad,

Wie schön!  
A bad,

Wie fein!  
A mad,

Wie lieb!  
A bad,

- ern!  
- ing!

Wie schön!  
A bad,

Wie fein!  
A mad,

Ach, wie  
Gal-lant

- ern!  
- ing!

Wie schön!  
A bad,

Wie fein!  
A mad,

Ach, wie  
Gal-lant

*p* *vla.* *Harp*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

(11)

Ach! — — — — — Wie fein! Wie lieb! Ein Her-zens-dieb, der U - hu!  
Ah! — — — — — A bad! A mad! A gal - lant lad, the screech-owl!

Wie fein! Wie lieb! Ein Her-zens-dieb, der U - hu!  
A bad! A mad! A gal - lant lad, the screech-owl!

fein!  
lad!

Wie fein! Wie lieb! Ein Her-zens-dieb, der U - hu!  
A bad! A mad! A gal - lant lad, the screech-owl!

fein!  
lad!

Wie fein! Wie lieb! Ein Her-zens-dieb, der U - hu!  
A bad! A mad! A gal - lant lad, the screech-owl!

*vla.* (11) *Ob.* *Harp.* *Hn.*

*p*

<p>Ist fort der Mann, Give up the search,</p>	<p>so-gleich kommt dran With me to church</p>	<p>der U - Ah, hast -</p>
<p>Ist fort der Mann, Give up the search,</p>	<p>so-gleich kommt dran With me to church</p>	<p>der U - Ah, hast -</p>
<p>Ist fort der Mann, Give up the search,</p>	<p>so-gleich kommt dran With me to church</p>	<p>der U - Ah, hast -</p>
<p>Ist fort der Mann, Give up the search,</p>	<p>so-gleich kommt dran With me to church</p>	<p>der U - Ah, hast -</p>

*Viol.*

*Vla.* *tr.* *tr.* *tr.*

Urok.

Ur.

Stets die - sel - be Re - de - rei! \_\_\_\_\_  
 Rub - bish, non - sense, puer-ile flash! \_\_\_\_\_

hu!  
en!

hu!  
en!

hu!  
en!

hu!  
en!

*Fl.*

*cresc.*

Ur.

Dum - mer Sing - sang,  
Sil - ly sing - song,

Ach zum Al - tar mit dir für - wahr  
Give up the search, With me to church

Ach zum Al - tar mit dir für - wahr  
Give up the search, With me to church

Ach zum Al - tar mit dir für - wahr  
Give up the search, With me to church

Ach zum Al - tar mit dir für - wahr  
Give up the search, With me to church

*mp* *Viol. II.* *Viol. II.*

Ur.

blöd' Ge - schrei! Rückt mir nicht  
sense - less chaff! Out of my

wie flög' sie, be - rückt, ach!  
Ah! hast - en! Ca - ress me!

wie flög' sie, be - rückt, ach!  
Ah! hast - en! Ca - ress me!

wie flög' sie, be - rückt, ach!  
Ah! hast - en! Ca - ress me!

wie flög' sie, be - rückt, ach!  
Ah! hast - en! Ca - ress me!

(Ulana appears in the distance.)

Ur. 

so auf den Leib! —  
way, leave my sight! —



be - glückt, ach!  
Close press me!

be - glückt, ach!  
Close press me!

be - glückt, ach!  
Close press me!

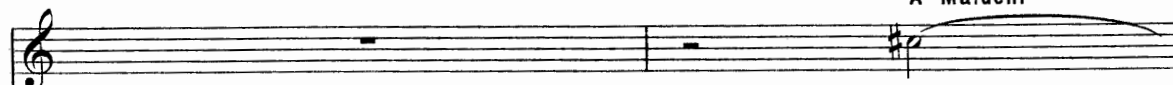


be - glückt, ach!  
Close press me!

be - glückt, ach!  
Close press me!




A Maiden.

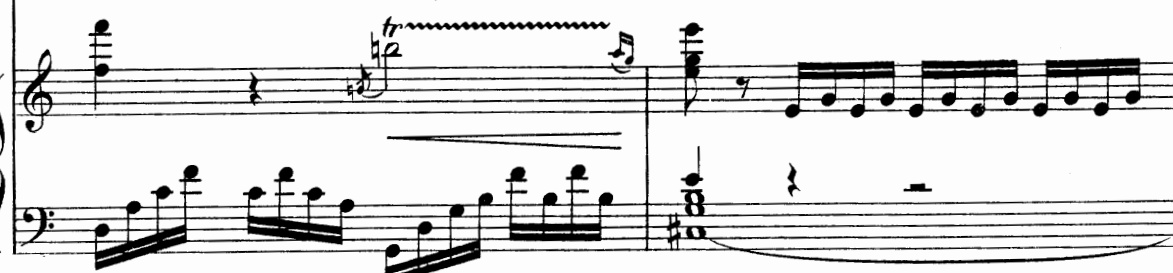
M. 

Seht!  
See!

(To one of the maidens.)

Ur. 

Weg von mir, du ek - les Weib!  
Off with thee, thou hid - eous fright!



Scene IV.

The Same. Ulana.

M. *A Maiden.*

Da naht sie selbst, die Ar - me!  
'Tis she her - self ap-proaching!

*p* *Cello*

*poco marc.* *poco marc.*

Seht, seht!  
See, See!

Da naht sie selbst, die Ar - me!  
'Tis she her-self approaching

Seht, seht!  
See, See!

Wahr-lich, ei - ne To - dte schier!  
Ghast - ly pale, she seems a ghost!

Seht, seht!  
See, See!

Seht, seht!  
See, See!

*Viol.*

*p* *p*

Chorus II.

In ih-rem Har-me, was sucht sie beim Fe-ste hier?  
 On mirth encroach-ing, A-mid pleas-ure she is lost.

In ih-rem Har-me, was sucht sie beim Fe-ste hier?  
 On mirth encroach-ing, A-mid pleas-ure she is lost.

*cresc.*

*rall.* *cl.* *trm* **Moderato.**

*p* *Cello*

Frau Zi-geu-ne-rin!  
 Gay Gi-ta-na!

Frau Zi-geu-ne-rin!  
 Gay Gi-ta-na!

*espress.* *Wd.-wind* *Hr.* *cl.* *A.-ob.*

Ulana.

Ul. Was höh-net ihr mich un-se-li-ge, ar-me Frau?  
 Why tor-ture me, a heart-bro-ken, poor out-cast?

*Viol.* *Cello*

U1. *Urok.* Ach weint mit mir bitt' - re Thrä-nen,  
I fear your hate. Ah! hap - less my

Ur. 'sist dei - ne Schuld!  
The fault was thine,

*espress.* *Viol.*

*A-ob. Viol.*

U1. 12  
denn mein Schicksal ist zu rauh!  
fate! My tears are fall-ing fast!

M. *A Maiden.*  
Wahr-lich, glücklich bist du nicht!  
Hap - less wo-man, wretched one!

Ur. *3*  
Trag's mit Ge - duld!  
Do not re - pine!

**Chorus I.**

*pp*  
Ja, glücklich  
Ah, wo-man,  
*pp*  
Ja, glücklich  
Ah, wo-man,

12

*p* *Cello* *Vla. 3*

M. *3*  
 Das frische Ge - sicht, die ros'gen Wangen, ver - gan - gen!  
 Howsad her de - cline! The ros-escher-ished Have per - ished!

I. *3*  
 ist sie nicht! wretched one! Ja, glücklich ist sie nicht!  
 Ah! woman, wretched one! Die ros'gen Wangen  
 The ros-es cherished

*3*  
 ist sie nicht! wretched one! Ja, glücklich ist sie nicht!  
 Ah! woman, wretched one! Die ros'gen Wangen  
 The ros-es cherished

*3*  
*Red.* \*

Ulana. *3*  
 Ihr Bö - sen, sagt, hab' ich euch  
 Ye wick - ed ones! To you what

Urok.  
 Ver - gan - gen!  
 Have per - ished!

**Chorus II.**  
*f*  
 ver - gan - gen! Ver - gan - gen!  
 Have per - ished! Have per - ished!

*f*  
 ver - gan - gen! Ver - gan - gen!  
 Have per - ished! Have per - ished!

*Ob.*  
*tr.*  
*Cello*





*stringendo poco a poco*

U1. *sto - sse - ne und der ar - me, ach! der ge -  
des - o - late, Vain all her pleas for her*

*Wd.-wind, Hn.*

*Viol.*

*Ob.*

*Vla. Bssn.*

U1. *mie - - de - ne Mann! \_\_\_\_\_  
vil - - li - fied mate! \_\_\_\_\_*

**Chorus II.**

*Der ar - me  
The hap - less*

*Tra la la la! Der ar - me  
The hap - less*

**(13) Animato.**

*Ob. Cl.*

*p Vla. Bn.*

U1. *Der Her - zens - mann, ja, der sü - sse  
Un - hap - py man! Thrice un - hap - py*

*Mann, der ge - mie - de - ne Mann! Der ar - me Mann! Ha ha ha ha!  
man, the poor vil - li - fied man! The hapless man! Ha ha ha ha!*

*Mann, der ge - mie - de - ne Mann! Der ar - me Mann! Ha ha ha ha!  
man, the poor vil - li - fied man! The hapless man! Ha ha ha ha!*

*Viol.*

*cresc.*

*Ped.*

\*

Ul. *rall.*  
 Und höhnt — ihr noch so sehr, — ich lieb' ihn im — mer mehr und mehr!  
 My con — stan — cy you prove, — Your jeers a — wake — a — new my love!

Tr.

Mann!  
 man!

*Cello* *espress.* *rall.* *molto dim.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Ul.

M. *A Maiden.*  
 Wenn er nur lohnt die Lie — be!  
 Your love shall be re — quit — ed!

Chorus I.  
 Wenn er nur lohnt die Lie — be!  
 Your love shall be re — quit — ed!

Chorus II.  
 Ach nein!  
 Ah, no!

*Fl.* *Vla.* *Viol.* *Alt-ob.* *Cello*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

M.  
 Wenn er nur treu dir blie - bel  
 Nev - er your heart be blighted!

I.  
 Wenn er nur treu dir blie - be!  
 Nev - er your heart be blight - ed!

II.  
 Wenn er nur treu dir blie - be!  
 Nev - er your heart be blight - ed!

Ach nein!  
 Ah, no!

Ach nein!  
 Ah, no!

*Tpt. Ob. Hrn.*  
*Vla.*  
*sfp*  
*Horn.*

\* Ped. \*

Uiana. (14) Animato.

Wer liebt, der kann nicht treulos sein!  
 A true love could not treat me so!

Chorus II.  
 Ach nein, lang'wird's nicht dau-ern!  
 A - las! 'twill soon be o - ver,  
 Ach nein, lang'wird's nicht dau-ern!  
 A - las! 'twill soon be o - ver,

(14) Animato.

*Cl. 3*  
*p Vla.*  
 \* Ped. \*      \* Ped. \*

## Chorus I.

⑮ Allegretto.

Denn ein Zi-geu - ner kann nicht ver - bau - ern!  
Nev-er a Gyp - sy but was a rov - er!

Denn ein Zi-geu - ner kann nicht ver - bau - ern!  
Nev-er a Gyp - sy but was a rov - er!

## Chorus II.

Ist der Mond am Himmel voll,  
When the full moon floods the night,Ist der Mond am Himmel voll,  
When the full moon floods the night,

⑮ Allegretto.

*cresc.*

*ob.*

*Bn.*  
*p leggiero*

Urok.

Zu bunt wird die Ge-  
Their mal-ice, man-i -

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Ha ha ha!  
Ha ha ha!

dann wird der Zi-geu-ner toll!  
Er - rant grows the Gyp-sy wight!dann wird der Zi-geu-ner toll!  
Er - rant grows the Gyp-sy wight!

*mf*

*ob.*

*cl.*

*Bn.*

*tr*

Ur.

schicht!  
fest,

**Chorus II.** Ist der Mond am Him-mel voll, dann wird der Zi-geu-ner toll! —  
When the full moon floods the night, Er - rant grows the Gyp-sy wight! —

Ist der Mond am Him-mel voll, dann wird der Zi-geu-ner toll! —  
When the full moon floods the night, Er - rant grows the Gyp-sy wight! —

*Fl. Ob.*  
*p* — *p*

Ur.

Nein, nein, das duld' ich nicht! Nein, nein, das duld' ich nicht!  
Too cru-el is for jest! Too cru-el is for jest!

**Chorus I.** Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Ha ha ha!  
Ha ha ha!

Schau, schau!  
Ha! ha!

Schau, schau!  
Ha! ha!

*Fl.*  
*mf*

*Ob.* *Cl.* *Bn.* *Ob.*

## Ulana.

U1. Hal - tet ein!                      Hal - tet ein!                      Ach, sin-get nicht, wo's  
Cease      your song!                      Cease      your song!                      Ah, why should you my

II. Ist der Mond am Him-mel voll,      dann wird der Zi - geu-ner toll,      lässt die Frau und  
When the full moon floods the night,      Er - rant grows the Gyp-sy wight,      Burns his soul with

Ist der Mond am Him-mel voll,      dann wird der Zi - geu-ner toll,      lässt die Frau und  
When the full moon floods the night,      Er - rant grows the Gyp-sy wight,      Burns his soul with

*cl.*  
*B-cl.*  
*p*

(16)

U1. Her - ze bricht!  
grief pro-long?

U2. Urok.  
Macht ihr mir den Schä-del heiss,  
Do not drive the game too far,

II. lässt das Kind                      und läuft ge-schwind, ge-schwind!  
longings wild,                      For-sakes he wife and child!

lässt das Kind                      und läuft ge-schwind, ge-schwind!  
longings wild,                      For-sakes he wife and child!

*Vla.*  
*Bn.*

(16)

Ur. *sag' ich je-der, was ich weiss!  
Lest my mal-ice you un-bar!*

II. *Schau',schau'! Für-wahr ein Lie-bes-  
Give heed! Be-ware! A lov-ing*

*Schau',schau'! Für-wahr ein Lie-bes-  
Give heed! Be-ware! A lov-ing*

*Viol. 3 Ob. Viol. 3 Ob.*

*Hn.*

Ur. *Sag', was näch-tlich winkt und grüsst, was da ko-set, flü-stert,küsst!  
Se-crets man-y I might tell, Meet-ings,kissings in the dell*

II. *paar! —  
pair! —*

*paar! —  
pair! —*

*Vla.*

*Hn.*



Chorus II.

Ach seht den Schmerz! Welch Rit - ter - herz! Kennt kei - nen  
 How sad the plight! What cour - teous knight Is not con -

Ach seht den Schmerz! Welch Rit - ter - herz! Kennt kei - nen  
 How sad the plight! What cour - teous knight Is not con -

*mf* *ob.* *viol.*

Chorus I.

Lasst sein, lasst sein! Lasst sein, lasst sein! Ge - nug der  
 Re - frain, re - frain! Re - frain, re - frain! E - nough of

Lasst sein, lasst sein! Lasst sein, lasst sein! Ge - nug der  
 Re - frain, re - frain! Re - frain, re - frain! E - nough of

Scherz! Wie lieb, wie fein!  
 trite? A lov - ing pair!

Scherz! Wie lieb, wie fein!  
 trite? A lov - ing pair!

*Cello* *Viol.* *Fl.*

(Maidens gradually leave the stage.)

Pein, ge-nug der Pein! Tra la la la la la la la  
 pain, e-nough of pain! Tra la la la la la la la

Pein, ge-nug der Pein! Tra la la la la la la la  
 pain, e-nough of pain! Tra la la la la la la la

Ist der Mond am Him-mel voll,  
 When the full moon floods the night,

Ist der Mond am Him-mel voll,  
 When the full moon floods the night,

*17* *ob.* *cl.* *Red.* *\** *Vla.*

la la la la la la la la!  
 la la la la la la la la!  
 la la la la la la la la!  
 la la la la la la la la!

dann wird der Zi - geu-ner toll! Hei juch - hei, hei juch - hei!  
 Er - rant grows the Gyp-sy wight! Ha! huz - za! Ha! huz - za!  
 dann wird der Zi - geu-ner toll! Hei juch - hei, hei juch - hei!  
 Er - rant grows the Gyp-sy wight! Ha! huz - za! Ha! huz - za!

*cresc.* *f*

(Always further away.)

Tra la la la! Tra la la la!  
 Tra la la la! Tra la la la!  
 Tra la la la! Tra la la la!  
 Tra la la la! Tra la la la!

Hei juch - hei, juch - hei,  
 Ha! huz - za, huz - za!  
 Hei juch - hei, juch - hei,  
 Ha! huz - za, huz - za!

*ob. cl.* *dim.* *p*

Tra la la la!  
Tra la la la!  
Tra la la la!  
Tra la la la!

juch-hei, juch-hei!  
Huz-za! Huz-za!

juch-hei, juch-hei!  
Huz-za! Huz-za!

*Hn.*  
*pp*  
*Vla.*  
*Fl.*  
*Cl.*

Un poco più lento.  
Ulana.

Scene V.  
Ulana. Urok.

Weh mir, ach weh! denn mei-ne Qual ist ih-nen  
Ah me! A-las! my sufferings dire, They turn to

*Hn.*  
*p*  
*Ob.*  
*A. ob.*

*a tempo*

Spott!  
scorn!

Wo-hin ich gehi,  
Each fond de - sire

**Chorus I. SOPR.** (behind the scenes).

Tra la la la la la la!  
Tra la la la la la la!

*a tempo*  
*pp*  
*Hn.*  
*Fl.*  
*p*  
*Cl.*  
Wood-wind  
colla parte

U1. folgt mir ü - ber - all der Hohn der Welt wie ei - ne  
Is a prick - ing thorn; All man - kind jeers, Ah me! How

*Str. p.* *Hrn.*

U1. Stra - fe von Gott. God's vengeance sears!

*cresc.* *viol.*

U2. Schau' mich nur an! Bin auch nicht besser dran!  
But gaze on me! I suffer sore with thee!

*Urok.* *Cl.* *Hrn.* *Sf.* *Hörn.*

U2. Du hast's gewollt! Es ist dein Lohn! Die Wahrheit sprachen sie,  
It was thy wish! This thy re - turn, And truth - ful are those words

*f.*

U1. Ulana. Zur Mut - ter A moth - er's

U2. nicht Hohn! that burn!

*Ob.* *A.-ob.* *Fl.* *Bn.*

Ul. wollt' ich still mich schlei - chen, durch allmein Leid ihr Herz  
heart would soon en - fold me, Could but her lov - ing eyes

*f* *Cl.* *'Cello A.-ob.*

Ul. er - wei - chen. Vor uns - rer Hü - te, ach!  
be - hold me! Be - fore her gen - tle face

(20) *Fl. Cl. Viol. pizz.*

Ul. trifft mich die Schmach!  
I meet dis - grace!

Ur. Urok. Der Mut - ter Herz  
In vain thy hope!

*cresc. sempre*

Ur. willst du er - weichen? Ha ha! Eh' She,  
She'll not receive thee! Ha, ha! She,

*Red.*

Ur. wer - den dei - ne Haa - re blei - chen!  
she, will nev - er - more for - give thee!

*f* *'Cello*

(21)

Ur. *tr.* *Ob.*

Vor ei - ner Wei - le sagt' sie's da.  
Such were her words a mo - ment since.

*fp* *sf* *p*

*Hrn.* *Bn.*

Ulana.

Zum letz - ten Mal will ich's ver - su - chen.  
A plead - ing child must move a moth - er.

Ur.

Bei Thy

*tr* *Ob. Cl.* *Hrn. Vla.* *Red.* \*

Ulana.

an - dern sollst du Hil - fe su - chen! Mir ist kein and - rer  
chance were bet - ter wick an - oth - er! Naught else can heal my

Ur.

*Viol.* *A.-ob. Hr.* *Ob.* *mf* *dim.*

Weg ge - blie - ben!  
great de - jec - tion!

Ur.

*A.-ob.* *H.-cl.* *f* *Bass*

Urok.

Es sind noch wel - che, die dich lie - ben!  
Yet oth - ers feel for thee af - fec - tion!

Ur.

*A.-ob.* *H.-cl.* *f* *Bass*

22 Andante.

Ulana (approaching her mother's hut).

Ul. Und zürnt sie auch in ih-rem Schmerz,  
E'en tho' I needs must feel her rage,

*p* *Vla.*  
*collo*

*Hn.*

Ul. ich glaub' an's Mut-ter-herz!  
A moth-er's love I may en-gage!

Ur. Du trotz'ger Kopf!  
Go, stub-born one!

Ul. Voll Hoff-nung klopf' ich an die Thür; denn mir sagt Gott,  
With hope-ful heart I'll near her door; A gracious God

*Hn.*  
*Cl.*  
*p*  
*B.-cl.*

(She knocks at the door.)

Ul. dass ich sie rühr?—  
may love re-store.—

Ur. Jaklopf' nur, klopf'!  
In vain im-plore!

*A.-ob.* & *Tpt. muted*  
*Hn. stopped*  
*Bn.* *Red.* *p* *3* \*

Ul. *3*

*Fl.* *p* *3* \*

*K-dr.* *p*

Scene VI.

The Same. Hedwig.

23 Non troppo andante.

(Hedwig opens

Ul. *Ob. Flt.*

Mut - - ter!  
Moth - - er!

the door and appears.)

Ul. Mei - ne Mut - ter! Siehst du nicht dein Kind?  
Dar - ling moth - er! Seest thou not thy child?

*Str.* *B.-cl.* *p*

Hedwig (harshly).

Reich  
Rich -

H. Ich hab' zu viel ge - weint; mein Aug' ist blind.  
Thro' grief my eyes are blind to her ex - iled.

*Cl.* *mf* *B.-cl.* *Bn.*



24 Un poco più mosso.

VI. *3* — war die Saat. — Ich komm zum fro-hen Fest, um dir zu  
 — were the fields. — The joy-ous har-vest - home Hath lured me

*p* *str.* *Viol. Cl. 3* *p*

VI. sa-gen — dass dei - ne Kin-der  
 hith-er. Hedwig. Aye, faint with hun-ger,

H. Dass du ihm ver - lässt? —  
 Art thou come a - lone? —

*3* *3* *Ob.* *Cello* *p* *Hrn.* *Hrn.* *Vla.* *Vla.*

VI. hung - rig sind. Mut - ter,  
 sick with care. Moth - er!

H. Zi-geu-ner le-ben von Luft und Wind!  
 Gypsies and va-gabonds live on air!

*Ob.* *Hrn.*

VI. so giebt es nichts, — sag', nichts, das dich rührt? —  
 What word can move — thee? Great my of - fence! —

*Viol.*



Urok.

Ur. *3*

Rühr' lie-ber den, der dich ver-führt.  
Turn thou to him, who stole thee hence!

*Cl.* *3*  
*sempre espress* *accel.* *rit.*

Ulana. 25 Andante.

Ul. *3*

Ein-sam leb' ich und ver-las-sen mit dem Mann, den al-le has-sen,  
Lone-ly, sad, I sit in sor-row, Naught but grief and pain I bor-row,

*Ob.* *3*

*p*

Ul. *3*

fern von mei-ner Theu-ren Hüt-te, fern von mei-ner Kind-heit  
Man - ru, hunt-ed by vile sland-er, I from child-hood's home must

*Fl. Cl.* *Ob.*

*p*

*Hr. 3* *3* *3*

con anima

Ul. *3*

Sit-te. Täg-lichschlaf'ich, Qual im In-tern, un-ter Thrä-nen ein- Urok.  
wander; Nights are filled with bit-ter weeping, Naught can bring me rest.-

Ur.

con anima

*Ob.* *Ob.*

*p* *Hr.* *Vla.*

Wie  
A

Ul. *Täg - lich weckt des Kin-des Wim-mern*  
*Morn - ing finds me vi-gil keep - ing*

Ur. *süss muss Lie - be sein!*  
*Gyp-sy's love is best!*

*m.s. m.d.*  
*Harf*  
*Red.* \*

Ul. *mich zu neu - er Pein!*  
*By my babe's poor nest!*

Ur. *Du hast ja dein Zi - geu - ner-lein!*  
*A Gyp-sy babe up - on thy breast!*

*Cl.*  
*Ob.*  
*Viol.*  
*Hrn.*

(26)

Ul. *Mut - ter, ach ver-gieb den Dei - nen! Lass dein*  
*Moth - er, ah, for-give thy chil - dren, Turn them*

*& Fl.*  
*p*  
*vla.*  
*Red.* \*

Ul. *Kind nicht gehn, Men - schen bet - telnd an - zu - wei - nen,*  
*not a - way, Save them from the curse of beg - ging,*

*Red.* \*

Urok.

Ul. *Ur.*

Gott um den Tod zu flehn! Glaub's nicht, Müt-ter-lein!  
 God for death to pray! Dame, be-lieve her not!

*cresc.*

Ul. *Ur.*

Ach nein! — Ah, no! —

Sie spot-tet dein! Denn in ih-rem Sinn,  
 She's thee for-got! Love has made her blind,

*Hrn. mf p*

*Ur.*

so lang' sie Man - ru hat, dünkt —  
 A queen she'll be in mind, Just

*Viol. marc. 5*

Ulana.

Ul. *Ur.*

Sieh, Mut-ter, See, Moth-er,  
 — sie sich grad' wie ei - ne Kö - ni-gin!  
 — so long as her roy-al Man - ru's kind. *cl.*

*p Str. pizz. Cello Solo*

(27) Più vivo ed agitato.

U. sieh, wie ich e - lend bin!  
see, see my mis - e - ry!

H. Hedwig.  
Sch' -  
Sad -

(27) Più vivo ed agitato.

pp

ob.

Reo. \*

H. — ich dich — so in E-lend und bitt - 'rer Pein, — fasst  
— the sight; Un - hap-py one, in bit - ter plight. — I

Vla. Hn.

& Fl.

cresc.

H. Mit - leid mich. Es soll al - les ver-ges - sen sein.  
pit - y thee! All thy sins shall for - giv - en be.

Viol.

f

Hn.

H. Töch - ter - lein! Sei wie - der  
Cease — to pine — Art daugh-ter

calando

a tempo

espress.

II. *mein! mine!* *Lass den Zi - geu - ner*  
*Leave now thy Gyp - sy*

Ob. *Urook.* **(28) Molto più mosso. *Ulana.***

II. *ziehn! mate!* *Ich soll-te ihn ver-las-sen,*  
*A - bandon him, my lov-er?*

Ur. *Lass — ihn ziehn! —*  
*Leave — thy mate! —*

**(28) Molto più mosso.**

Ob. *Viol.*

*p cl.*

*Bn. 3*

Ul. *den theu - ren Mann? —* *Ich*  
*so gen - tle, mild, —* *Take*

Ur. *Lass — ihn ziehn! —*  
*Leave — thy mate! —*

Ob. *Viol.* *ob.*

Ul. *soll - te fliehn mei - nes Kin - des Va - ter?*  
*leave of him, the fa - ther of my child?*

*\* Viol.*

*cresc.*

U1. *rall.*  
 Zeigt mir die Frau, die das kann!  
 Ne'er was such wife! nev-er - more!

*f* *ff* *rall. dim.*

*Red.*

H. *Tranquillo.* Hedwig.  
 Brin-ge mir auch das Kind, das Zi-  
 Bring to me, too, the child, the

*p* *Fl.* *Hn.* *A.-ob.*

H. *acceler.* (29)  
 geu - ner - kind!  
 Gyp - sy child! Urok.

U1. *rit.* (29) *Ob. Viol.*  
 That's für das Kind!  
 Do't for the child!

*& Cl.* *& Viol.* *acceler. sempre cresc.* *p* *Hn.* *Hn.* *Cl.* *Red.* \*

U1. *Tempo I. Ulana.*  
 Dank weiss ich dir nur, wenn wir mit Man-ru zu -  
 Thanks thou shalt earn a - lone, So long as Man-ru and

*Str. pizz.* *Cl. Hn.* *Red.* \*

U. sam - - men sind.  
I are one.

H. Hedwig.  
Welch star - rer Sinn! Blick' um dich! Sieh' dein  
O wil - ful child! Glance a - round, 'Tis thy

*espress.*  
Cello Cl.  
sf  
Hn.

H. Va - - ter - haus! Dei - ne Wie - - ge steht  
child - - hoods home - Here thy cra - - die was

Viol. Fl. Vla. Cl. Hn.

H. drin; zur Fir-mung gingest du hier her - aus!  
found - To first com - mu-nion thou went'st from here!

Hn. Ob.  
p  
Hn.

4  
5

H. Sieh' dort im Grün die Ro - - - sen blühn, die du  
Here, in the close, There blooms thy rose, Bright'ning

Fl.



H. einst selbst ge-pflanzt!  
all with its cheer!

Urok.

Ur. Sieh' den Plan, wo du so oft ge-  
See the green, Where thou so oft wert

*Animato.* *Più lento.*

H. Bleib' bei mir, mein Herz, mein Kind!  
Stay with me, my love, my own!

Ur. tanzt!  
seen!

*Animato.* *Più lento.*

*cresc.* *p*

30 a tempo. Umana.

Ur. Nur, wenn wir mit Man - ru zu - sam - men sind!  
No! Un-less my Man - ru and I are one!

*Red.* \*

*Vivo e molto agitato.*  
Hedwig.

H. Ein Hei - de, ein Land-streicher hier im Haus?  
A pa - gan, a va - ga-bond here at home?

*f* *Viol.* *Cello* *Vla. Hu.*

H. *Eh' Soon - - -*

Ulana. *Mut - - - ter! Moth - - - er!*

H. *tragt ihr mich auf den Fried - - - hof hin - er would I to the church - - - yard be*

H. *Ulana.*

Ul. *aus! borne! Mut - ter! Moth - er! Er liebt mich! He loves me!*

*Viol. & Ob. A.-ob.*

H. *Hedwig.*

Ul. *Ver - gieb, ver - gieb! Ver - blen - - de - For - give, for - give! Such love, - thou'it*

*cresc. sf p*

H. *tel find, Kurz sel - währt Man - ru's Lieb! doth live.*

*Cello Vln. Cello*

*cresc.*

H. Schon sah ich Zi - geu - - - - - ner am Ber - ge  
 The Gyp - sies are stir - - - - - ring, full soon they'll

*4 Vla.*

*f*

*Red.*

U1. *31* U1ana. Ist's wahr?  
 Ist true?

H. ziehn - Man - - ru wird fliehn!  
 rove; - Man - - ru will flee!

*f*

*Red.* \*

U1. Sie wol - len ihn - zwin - gen?  
 And will they com - - pel him?

*f*

*Red.* \*

Urk. Ha ha!  
 Ha ha!

Viol. I.

Viol. II.

*cresc.*

Wenn sie nur vor - ü - - - - - ber gin - gen,  
 In flee - ing none will ex - cel him,

*f*

Hedwig.

H. 

Ur. 

für-wahr, er lie-fe mit!  
A chance is all he needs.



H. 

Ur. 

Zeit ist, komm zu-rück!  
o-pen, come, re-turn!



Ulana.

Ul. 

Ur. 

Denk' nicht an Wahn und trü-gend Glück!  
Be not de-ceived by fleet-ing joy!



Ul. 

Ur. 

ge-bens! Er ist der Herr  
vain do ye your arts



U.I. mei - nes Le - bens!  
 now em - ploy -- Hedwig.

H. So geh' von mei - ner  
 A - way then from my

*Viol.*

32

*Cello*

H. Ulana.  
 Schwel - le! Geh'! Mut - ter!  
 thresh - old! Go! Moth - er!

*molto*

*p*

H. Hedwig.  
 Geh'! Go! Für For

Urok.

Ja fleh' nur fleh!  
 Now plead thy woe!

*cresc.*

*Vla.*

H. im - - - - mer,  
 ev - - - - er,

3

H. hö - re wohl mein Wort! sind wir ge - schie -  
 mark be - fore thou go, - from here thou'rt ban -

*Red.* *Viol.* *sf Brass* *Red.*

Ulana. *sempre stringendo*  
 Mut - ter! Mut - ter!  
 Moth - er! Moth - er!

H. den! Fort!  
 ished! Go!  
*sempre stringendo*

*Wd. - wind, Hn.*

*Red.*

(Hedwig goes into the hut.)

U1. Mut - ter!  
 Moth - er!

*p* *Red.*

U1. Mut - - ter!  
 Moth - - er!

*cresc.*

*Red.*

*Red.*

(Ulana sinks to the ground)

Ah!  
Ah!

*sempre rallent. - - - - - all'*

*ff*  
*p*

*Hn.*  
*K-dr.*

Scene VII.  
Ulana, Urok.

33 Andante.

Ul. Fort! Hence! Fort! Hence! Urok.

Ur.

33 Andante.

*pp Tromb.*

Auf Come, mein con -

Ul. Weh mir!  
Woe's me!

Ur. Wort! Du hast es recht weit ge-bracht!  
fess! Thou'st cooked up a pret-ty mess!

Ul. Wo hin ich blick', ist Nacht!  
The way is pit-i-less!

(Urok approaches Ulana and attempts to raise her)

Nur sacht! nur sacht!  
Thy grief re-press!

*cl.*  
*Hn.*  
*Bn.*

Poco a poco più mosso.

Ur. *Ich hab's dir pro-phetzeit, nicht hier winkt Ret-tung dei-nem*  
*The out-come I foretold; But there is still more to un-*

Ur. *Leid; — doch ist der wah-re Freund nicht weit!*  
*fold! — See! would'st thou a true friend be-hold!*

Ulana. *Weh mir, mir flucht, —*  
*Woe's me! my moth -*

Ur. *Noch hast du al-les nicht ver-lo-ren!*  
*Thou mayst still see in me no oth-er!*

Ul. *— die mich ge-bo-ren! Ich darf der Hüt-te nicht mehr nah'n, den Bäu-*  
*-er's mal-e-dic-tion! No more my child-hood home I'll see, With-in*



Ul. — men, die mich wach-sen sah'n, und je - ne Hoff - nung, die ich  
 — its gar-den wan-der free, All hopes are fad - ed, none re -

*espr.* *cresc.*

Ul. still ge-hegt... mains, not one!

Ur. Sie log, — wie's so zu ge-sche-hen pflegt. Doch sprich!  
 Hope lied a-gain, as she so oft has done. But speak!

*Urok.* *3* *f* *p* *trm*

Ur. Bist du denn är-mer wie zu - vor? Hast ja den Fürst, der dich er -  
 Art thou more wretched than be - fore? The prince is thine, what wouldst thou

*animato* *trm* *ob.* *3*

Ulana (as if awaking from a dream).

Ul. Man - ru! Ja! Man - ru ist mir ge -  
 Man - ru! Yes! Man - ru still is my

Ur. kor, — und mich! —  
 more! And I!

*trm* *Vla.* *A. - ob.* *Viol.*

U1. blie - ben! Hab' al - les ge - op - fert für sein Lie - ben! Ach!  
 trea - sure! For him I gave my love's full mea - sure! Ah!

*Cello*

35 *Agitato.*

U1. blie - be mir nur sei - ne See - le für e - wig treu!  
 would I knew That he were con - stant, that he were true!

*Ob.*  
*Hr.*  
*Vcl.*

U1. Hielt er den Schwur, gäb' ich freu - dig  
 Did I but know, faith - ful ev - er

*Cl.*

U1. Hei - - - math und Ju - - - gend und kenn - te kei - ne  
 he to his vow, Then no more would I feel

*cresc.*  
*Ob. b.*

*Calando.*

U1. Reu'! Doch er, einst so gut mit  
 rue! But he, once the soul of

*Ob.*  
*p*  
*Cl. Hr.*  
*Cl.*  
*tr.*  
*A. - ob.*

U1. *mf* mir, er irrt nun für und für im Wald,  
love, Thro' woods and mead - ows now doth rove!

U1. **(36) Vivo. Urok.**  
am Weg. Nicht doch, er liebt dich ja, dein Mann, und  
doth rove! And yet in him thou feel'st se - cure, Al-

U1. *mf* läuft er auch wie ein tol - ler Hahn — zur Zeit auf  
though he roves, o - ver fields and groves, O'er for - est,

U1. al - - len We - - gen, und guckt sich blind, — wo die  
moun - tain, mead - ow - Fain to de - scry — where the

U1. *ff* schwar - zen Schö - - - nen sind, wen — kann das er -  
dark - skinned beau - - - ties lure. Who — should trouble

Ur. re - gen? bor - row? Ha ha! Ha, ha! Das nenn' ich Muth! Sie Up - on my word! She

Fl. Bn.

Ulana (listening, pondering).

Ul. Zi - geu - ner-blut... Her Gyp - sy lord!

Ur. glaubte dem Zi-geu - ner-blut! trust-ed in her Gyp - sy lord! Zur His

Cl. Viol. Bn.

(Heedless of Urok's words, lost in thought.)

Ul. Wie ret - te ich mein Woe! gone is peace of

Ur. Ban - de zieht es ihn zu - rück! old com - pan - ions he will find!

Hr. Hr.

37

Ul. Glück? mind!

Ur. Ohn' Treu', ohn' Lieb', His love grown cool,

Ob. p

Ul. *Mein Gott! mein*  
*My God! My*

Ur. *ge-horcht er blind-lings sei-nem*  
*Blind im-pulse is his on-ly*

*Trieb! rule! Der The*

*Viol. Fl.*  
*Viol. Ob.*  
*p*

*Red.* \* *Red.* \*

Ul. *Gott! God!*

Ur. *Ta-ge-dieb, er stiehlt dein jun-ges Le-ben!*  
*Gyp-sy-thief thy youth and charms is steal-ing,*

*Cl.*  
*Bm.*

(Gazes doubtfully on Urok.)

Ul. *Nur eins my*  
*For-bear!*

Ur. *Frau und Kind sind ihm nur Ket-ten!*  
*Wife and child a-rouse no feel-ing!*

*Viol. Fl.*  
*Ob.*  
*Viol. Fl.*

*Red.* \*

Ul. *kann mich ret-ten, (Urok seems to think Ulana refers to him.) ja*  
*brain is reel-ing! In*

Ur. *U-la-na!*  
*U-la-na!*

*sempre cresc.*  
*7. Cello*

U. eins, nur eins — wird mich ret - ten!  
 one thing on - - ly lies heal - ing!

U. U - la - na, hör!  
 U - la - na, hear!

38

U. Wenn Man - ru dein ver - gisst, dann siehst du, wo die  
 Should Man - ru faith - less prove, Thou'lt find in me for

Viol.

f Str.

U. wah - re Freundschaft ist! Und wird dir auch dein  
 aye a tru - er love! In place of one, a

Ob.

U. Fürst dann feh - len, dir bleibt ein Knecht -  
 prince, un - heed - ing, Thou'lt have a slave -

f

Bn.

Vla. Brass

U. mir hast du zu be - feh - - len! Zum letz - ten  
 One who will do thy bid - - ding! My lat - est

Ob.

Viol.

(Ulana, still occupied with her thoughts, looks at him half absently, half wonderingly.)

(embarrassed) (restrains himself)

Ur. *Hauch* *wär'ich dir* *treu!* *Am End'*  
*breath* *I'll give to* *thee!* *And yet*

*& Viol.*  
*pp* *p* *fin.*  
*Bass, H.-cl.*

Ur. *'sist* *al - les ei - ner - lei!*  
*all, all is one to me!*

*Cello*  
*mf* *f* *cresc.*  
*Viol.*  
*Viol.*  
*Viol.*

Ulana.  
*Ach U - rok,* *wä - rest du mir* *treu!*  
*Ah! U - rok!* *wouldst thou faith - ful* *prove -*

Ur. *Was willst du?*  
*Command me!*

*Viol. Vla.*  
*sf* *wd.-wind* *p*

Ur. *Sag' es oh - ne Scheu!* *Auf mich, ich schwör's, kannst du*  
*Charge me! Prove my love!* *No slave, I swear, shall be more*

*Vla.*  
*f cresc.* *Viol.* *sf* *Tramb.* *p*  
*Cello*

Più mosso.

U1. Du thä - test's? Ich denk' an  
 Ur. What wouldst do? I think an of

zäh - len! will - ing. Al - les! Du kannst wählen! Stop not e'en at kill - ing!

*Viol. Hu.* *Cl.* *tr.* *Ob.* *tr.*

*p* *Cello, A-ob.* *& Fl.*

*Hu.*

Più mosso.

U1. Man - - - ru...  
 Ur. Man - - - ru...!

Nun, was soll ich thun? Well, what's thy be - hest?

*tr.* *tr.* *vla.*

*sf*

39 Allegro.  
 Urok.

U1. Nicht e - her, schwör' ich, will ich ruh'n, bis du von al - len  
 Ur. No trou - ble, la - bor will I spare, Till thou art wholly

*Cl.* *Ob.* *Cl.*

*f*

U1. Ulana. Ach U - - rok, steh' mir bei!  
 Ur. Be friend - in my distress!

Sor - gen frei! free from care!

*Cl.* *Hu.* *Cl.* *Ob.*

*Viol.*



Ul. Mut - ter sagt's, schon schleichen die E - ru - ma - nels her -  
 Mother has said, Al - read - y the Ro - many bands are

*Un poco più lento.*

Ul. bei. Nun ge - ben sie ihm ei - nen Zau - - ber,  
 seen, O'er him they'll cast their spells in - fer - - nal,

Ul. und Man - ru än - dert sei - nen Sinn!  
 And turn his heart by means un - clean. Urok.

Ur. Ge - wiss!  
 'Tis true.

Ul. Wenn du nicht hilfst,  
 All hope is lost,

Ur. Er treibt es jetzt schon sau - ber!  
 His mind is deep - ly taint - ed.

Animato.

Ul. ist al - les hin!  
with - out thy aid!

Ur.

Ver - traust du mir?  
Wilt trust in me?

Animato.

*marc.*

*tr.*

*marc.*

40 Allegro.

Ur. Sprich!  
Speak!

Soll ich ihn ver - ja - gen?  
Shall I drive him from thee?

Soll ich ihm sa - gen,  
Shall I not tell him,

*cresc.*

*fp*

*Viol. Wa.-w.*

Ur. du hättst ge - nug der Pla - gen,  
That thou so far ex - cell'st him,

sie hätt' geschlagen, des Zi -  
Thou now repell'st him - Art no

*cresc.*

*m. d.*

Ulana.

Più lento.

Ul. Ach nein!  
Ah no!

Was sprichst du  
That would not

Ur.

geu - ners Uhr?  
more his bride?

*sf*

*ob.*

*p*

*Cello*

Ul. nur? do! Es fiel mir ein: It was my plan Um neu sein A - gain his

Cl. Viol.  
Hn. Vla.  
Bn. Viol.  
Vla. Bn.

Ul. Herz zu fin - den, um fe - ster ihn an mich zu bin - - - den,  
love to wa - ken, Re - new the vows which he has ta - - - ken;

Ur. Da To

un poco cresc.  
Hn.

Ul. (disappointed, angry) ein Mit - - tel gäb' es  
For all I must on

Ur. spricht mit die - ser Blin - den!  
this, then, shall I help thee?

(41) Sempre moderato.  
Fl. espress.

Ul. wohl da - zu; doch die - ses Mit - - - tel  
thee depend; Thou art my good, my

Ul. kennst nur du, nur du!  
on - - ly friend, my friend! Urok.

Ur. Ich sel - ber soll da hel - fen,  
'Tis I shall help re - gain him?

Cl. Viol. 3 3 3  
Ob. 3  
B-cl. 3

Ur. ich? dir Je - nen wie - der zu ge - win - nen? Ha ha!  
Ha! From leav - ing thee in peace re - strain him? Thou'rt mad!

Ul. Sprich! bist du von Sin - nen? Ich! ich! Ja du!  
Mad! Thy wits are wand'ring! I? I? Yes, thou!

Fl. 3 3 3  
Viol. 3 3 3  
p.

Ul. Du streifst im Wald her - um und kennst je - des Kraut!  
Thou roam'st the wood, And ev - 'ry herb know - est well! Urok.

Cl. p  
Hi  
He

Ul. Du weisst, — was klug macht  
Thou know'st — what's bale-ful,

Ur. hi, kenn' je - des Kraut...  
he! I know them well —

*Viol.* *Ob.* *Cl.* *Hr.*

Ul. und was dummm und wie man's braut!  
harmless, good, Canst brew a spell!

Ur. Ha ha, und wie man's braut!...  
Ha ha! can brew a spell!

*cresc.*

42 Ulana.

Ul. Du kennst den Trank auch, den man giebt,  
Canst brew the po - - - tion, that will prove

*Fl. Ob.*

Ul. wird man nicht mehr ge - liebt! Gieb mir den Trank!  
A cure for dy - ing love! love! Fetch me that drink!

Ur. Ich kenn'den Trank?  
Cure dy - ing love?

*Urok.* *pp* *pp* *pp* *Cl.* *A.-ob.* *p* *Hr.*

100 Più animato.

(43) Urok.

Ur. Gäh' es ei - nen Trank der Lieb' gewinnt,  
If there were a drink that love inspired,

Ulana.

Ul. Gieb mir den Trank!  
Fetch me that drink!

Ur. dann hätt' ich sel - ber längst schon Frau und Kind.  
By wife and child I had long been ad - mired.

Urok.

Ur. Ich wüss - te wohl, wem ich das Tränklein gä - - be,  
I know full well Her, for whom I'd play brew - - er,

Ulana.

Ul. Gieb mir den  
Fetch me that

Ur. so wahr ich le - - be!  
Nor long pur - sue her!

Ul. Trank! Ach U - rok, hast du kein Gefühl?  
 drink! Ah, U - rok, canst thou cru - el be?

Ur. Nein!\_ mich lass aus dem Spiel!  
 No!\_ no, 'tis not for thee!

Ul. Gieb mir den Trank!  
 Fetch me the charm!

Ur. Ich mach't'ihn lie - ber lahm und krank!  
 I'd liev - er work him dire - ful harm!

Nein!\_ ich geb' ihn nicht!  
 No!\_ I'll fetch it not!

*cresc.*

*Cello, Bn.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ulana. (44)

Ul. Nein, nein! du musst den Trank mir ge - ben; denn al - les  
 Yes, yes! The charm thou must pro - vide me, Pro - tec - tion

*Wd.-w.*

Ped. Ped. con Ped.

Ul. ruht, mein Heil, — mein Le — — — ben, in ihm, der —  
 give, lest woe — be — tide — — — me. I'm his, to —

Ul. — mir mein Her — ze nahm! Du musst ihn ge — ben!  
 — whom my heart be — longs! Thou canst not chide me.

Ul. Urok. Es ist dei — ne Pflicht! (astonished)  
 Is all then for — got?

Ul. Ich geb' ihn nicht! Hm!  
 I'll fetch it not! Hm!



(somewhat coquettishly)

(gazes into his eyes)

Ul. Hast du mich lieb?  
Have I thy love?

Ur. Was?  
What?

Ob. Viol.

Vla.

Un poco più mosso.

Urok.

Ur. U-la-na, so darfst du nicht in's Aug'mirseh'n,  
U-la-na! In pit-y turn thine eyes a-way!

Cl.

Bn.

Ulana.

Ul. Verlass mich nicht in meiner Angst!  
O leave me not, my ter-ror see!

Ur. sonst ist's um mich ge-scheh'n! Nein!  
My wits will go a-stray!— No!

Hr.

(45)

Ur. *Zu viel ist, — was du verlangst! Be-den-ke: ich!*  
*Too much 'tis — thou ask'st of me. A moment think!*

*Cl. Tpt. muted*

Ulana. *tr tranquillo*  
*Ach thu's für mich! Mir ist so bang! —*  
*'Tis I implore! My heart is sore —*

Ur.

*ich!*  
*I!* *tr tranquillo viol.* *Were*

*Cello* *viol.*

Ur. *wär' mein Herz nicht weich wie Brei — und hängt' ich nicht mit*  
*not my heart to melt in - clin'd, — And thou not in its*

Ulana.  
*Du giebst den Trank? Thou'lt fetch the drink? (after a struggle)*

Ur.

*Hun - des-treu'... Essei!*  
*folde... enshrined... I will!*

*pp* *p* *Wd.-w.* *Brass marc.*

U1. Hab'Dank! hab'Dank! Nun hab' ich Ruh!  
O thanks! O thanks! now peace is mine.

Ur. Meinst du? Hoffst du für  
What! thine? Hop'st thou for

*mf* *Str.*  
*Ob.* *B-cl.*

U1. e - wig ihn zu be - hal - ten? Ich brau' den  
ev - er thus to en - chain him? I'll brew the

*Più vivo.*

*Hrn.*  
*Fl.* *B-cl.*

U1. Trank, doch bleibt's beim Al - ten.  
drink: thou't not re - gain him.

*cresc.* *m.d.* *5*

U1. Lang' wird's nicht dau - ern; denn ein Zi - geu - ner  
Haste to thy lov - ing! Nev - er yet Gyp - sy

*Viol.* *vla.* *5*

Scene VIII.

The Same. Maidens, then Men.

Ur. **(46) Allegretto.**

kann nicht ver - bau - - - ern!  
gave up his rov - - - ing!

**Chorus II.**  
Allegretto.  
Sopr.

**The Maidens** (behind the scenes).  
Alto.

Tra la la la! Tra la la la!  
Tra la la la! Tra la la la!

**Chorus I.**  
Sopr.

Wird der Mond am  
When the full moon  
Alto.

Tra la la la la la la, tra la la la, la la la!  
Tra la la la la la la, tra la la la, la la la!

Wird der Mond am  
When the full moon

**(46) Allegretto.**

*p*

*Cl.*  
*Hr.*  
*p*

*Vla.*

Ur.

Hörst du? Hörst du? Er  
Dost hear a - right? Then

Himmel voll, dann wird der Zi - geuner toll,  
floods the night, Er - rant grows the Gypsy wight,

Himmel voll, dann wird der Zi - geuner toll,  
floods the night, Er - rant grows the Gypsy wight,

*mf*

*Fl.*  
*Ob.*  
*Viol. Vla.*

47 Più animato.

Ur. wird ja doch toll!  
mad growseach wight! (The Maidens appear on the stage.)  
Più animato.

**Both Chorus.** lässt die Frau und lässt das Kind und läuft fort ge-  
Burns his soul with longings wild, Then forsakes he

lässt die Frau und lässt das Kind und läuft fort ge-  
Burns his soul with longings wild, Then forsakes he

Viol. *p* *cresc. sempre*

47 Più animato.

*Cl. Fl.* *p* *p* *cresc. sempre*

*Hrn.*

schwind, ge-schwind! Hei juchhei, hei juch - hei!  
wife and child. Ha! huz - za! Ha! huz - za!

*unis.*

schwind, ge-schwind! Hei juchhei, hei juch - hei!  
wife and child. Ha! huz - za! Ha! huz - za!

*& Tpt.*

Chorus of Men (behind the scenes).

Ten. (on the stage)

Hei juchhei, ha huzza! hei juchhei! ha huz-za! Hei juchhei, juchhei! ha huz-za! huzza!

Bass.

Hei juchhei, ha huzza! hei juchhei! ha huz-za! Hei juchhei, juchhei! ha huz-za! huzza!

*f*

Glockensp. *f* *ff* Full orch. *Red.* \*

48

Ten. I.

Al-le im Ver - ein lasst uns lu - stig sein! Gai-ly now ad - vance, Join the glad - some dance,

Ten. II.

Al - le im Ver - ein lasst uns lu - stig sein! Gai - ly now ad - vance, Join the glad - some dance,

Bass I.

Al - le im Ver - ein lasst uns lu - stig sein! Gai - ly now ad - vance, Join the glad - some dance,

Bass II.

Al - le im Ver - ein lasst uns lu - stig sein! Gai - ly now ad - vance, Join the glad - some dance,

*f*

## Chorus of Maidens (together).

Sopr. I.  
Juchhei, juchhei, — juchhei! Lasst uns lustig sein, al - le im Ver -  
Huz - za! huz - za! — huz - za! Gai - ly now ad - vance, Join the gladsome

Sopr. II.  
Lasst uns lustig sein im Ver -  
Gai - ly now ad - vance to the

Alto I.  
Hei juchhei, hei juchhei, — juchhei! — Lasst uns lustig sein im Ver -  
Ha huzza! Ha huz - za! — huz - za! — Gai - ly now ad - vance to the

Alto II.  
Hei juchhei, hei juchhei, — juchhei! Lasst uns lustig sein — al - le im Ver -  
Ha huzza! Ha huz - za! — huz - za! Gai - ly now ad - vance, — Join the gladsome

## Chorus of Men.

Hei juchhei, — juchhei! Lasst uns lustig sein al - le im Ver -  
Ha huz - za! — huz - za! Gai - ly now ad - vance, Join the gladsome

Hei juchhei, — juchhei! Lasst uns lustig sein im Ver -  
Ha huz - za! — huz - za! Gai - ly now ad - vance to the

Hei juchhei, — juchhei! Lasst uns lustig sein — al - le im Ver -  
Ha huz - za! — huz - za! Gai - ly now ad - vance, — Join the gladsome

Hei juchhei, — juchhei! Lasst uns lu - stig sein im Ver -  
Ha huz - za! — huz - za! Gai - ly now ad - vance to the

*ff*

ein! dance. Rasch den Kreis, den Kreis! Juch -  
 Let us dance and sing! Huz -

ein! dance. Rasch den Kreis, den Kreis! Juch -  
 Let us dance and sing! Huz -

ein! dance. Rasch den Kreis, den Kreis! Juch -  
 Let us dance and sing! Huz -

ein! dance. Rasch den Kreis, den Kreis! Juch -  
 Let us dance and sing! Huz -

ein! dance. Schliesset rasch den Kreis, den Kreis! Stampft den Boden heiss, heiss! Rasch den Kreis,  
 Huz-za! let us dance and sing, Till we make the welkin ring! Let us dance,

ein! dance. Schliesset rasch den Kreis, den Kreis! Stampft den Boden heiss, heiss! Rasch den Kreis,  
 Huz-za! let us dance and sing, Till we make the welkin ring! Let us dance,

ein! dance. Schliesset rasch den Kreis, den Kreis! Stampft den Boden heiss, heiss! Rasch den Kreis,  
 Let us dance and sing and sing, Till we make the wel - kin, wel-kin ring,

ein! dance. Schliesset rasch den Kreis, den Kreis! Stampft den Boden heiss, heiss! Rasch den Kreis,  
 Let us dance and sing and sing, Till we make the wel - kin, wel-kin ring,

*tr*

*Hu.*



49 Vivace.

hei, juch hei, juch hei!  
 za, huz za, huz za!  
 hei, juch hei, juch hei!  
 za, huz za, huz za!  
 hei, juch hei, juch hei!  
 za, huz za, huz za!  
 rasch den Kreis, rasch den Kreis!  
 let us sing, Ha! den huz za!  
 rasch den Kreis, rasch den Kreis!  
 let us sing, Ha! den huz za!  
 rasch den Kreis, rasch den Kreis!  
 wel-kin ring, wel-kin ring!  
 rasch den Kreis, rasch den Kreis!  
 wel-kin ring, wel-kin ring!

(Piano accompaniment includes markings: *ff*, *K.-dr.*, *8*, *Red.*, *\**)

(The dance begins, the dancers divided into two groups, men in the foreground, maidens at the back.)

(Piano accompaniment includes markings: *p*, *mf*, *cresc.*, *8*, *Viol*, *& Fl. Cl.*)

*Viol.* *& Fl. Cl.*

*f* *mf* *cresc.* *ff*

*Viol.*

*mf* *ff*

51 *Viol. pizz.*

*Fl.* *Hn.* *p*

*Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \**

*Picc. Glockenspiel* *Hn.* *Cl.*

*Red. \* Red. \* Red. \* Red. \**

52 *Fl.* *Cl. mf*

*Red. \**

This musical score page contains six systems of music. The first system includes staves for Violin (Viol.), Oboe (& Ob.), and Piano. The second system continues the Piano part. The third system shows the Piano part with a crescendo. The fourth system features a string section (Str.) with a forte dynamic. The fifth and sixth systems continue the Piano part. Measure numbers 53 and 54 are circled in the second and fourth systems respectively. Dynamics include *sf*, *mp*, *f*, *cresc.*, and *f Str.*. Performance markings include accents (>) and a fermata over a measure in the second system.

*sf* *cresc.*

**Chorus of Men.**

(55) (Beckoning to the Maidens.)

Ten.

*ff*

Her - bei, ihr Schön-nen! Hört ihr's tö - nen? Fliegt an  
Hith - er, you charmers! Fair heart - warmers, Hith-er

Bass.

*ff*

Her - bei, ihr Schön-nen! Hört ihr's tö - nen? Fliegt an  
Hith - er, you charmers! Fair heart - warmers, Hith-er

Her - bei, ihr Schön-nen! Hört ihr's tö - nen? Fliegt an  
Hith - er, you charmers! Fair heart - warmers, Hith-er

(55)

*ff*

un - se - re Brust! Hoch in den Lüften schwingt die Hüften! Hop - sa!  
come to our arms! While skirts are flying, Naught de - ny - ing, Feast we

un - se - re Brust! Hoch in den Lüften schwingt die Hüften! Hop - sa!  
come to our arms! While skirts are flying, Naught de - ny - ing, Feast we

Welche Lust! Herz zum Tanz, Jung und Alt! Ruft im Kranz,  
 on your charms! Gaily whirl Lad and lass, Pipes now skirl,  
 Welche Lust! Herz zum Tanz, Jung und Alt! Ruft im Kranz,  
 on your charms! Gaily whirl Lad and lass, Pipes now skirl,

dass es schallt! Juch hei! Hei juch -  
 clang the brass! Huz za! Ha huz -

56 *Viol. Cl.*  
*Viol.* *ff* *Tromb.* 3 5 6

hei! Ja, die gan - ze Welt  
 za! Let the glad earth shake

56 *Hn.* *ff* 3 5 6

soll er - dröhnen! Hei! Hei - juch - hei!  
 With our danc-ing Ha! Ha! huz - za!

soll er - dröhnen! Hei! Hei - juch - hei!  
 With our danc-ing Ha! Ha! huz - za!

8

Bis - zum Him - mel soll er -  
 Till the skies a - bove us  
*unis.*

Bis - zum Him - mel soll er -  
 Till the skies a - - bove us

3 5 6

(Two dancers, male and female, come forward. Solo dance.)

tö - nen uns-res Tan - zes Lust!  
 glancing, In our joy par - take!

tö - nen uns-res Tan - zes Lust!  
 glancing, In our joy par - take!

*Hu. dim.*

(The woman seeks to escape the man, who chases her.)

58 *Meno mosso.*

Ob. Fl. Harp *p* *cresc.* Hn. Bn. \* *Red.*

Chorus of Maidens.

Sopr.

Seht das Paar! / See the pair! *dim.* *p* *cresc.* Ob. Cl. Hn. \* *Red.*

Harp Fl. *dim. p* Viol. Cl. Bn. \* *Red.*

Fl. Harp *f* *dim. p* \* *Red.* \*

Harp *f* *p* \* *Red.* \*

60

Sopr. **Chorus I.**  
 Schaut, seht's! Die ver -  
 How fair! Light as

Alto.  
 Schaut, seht's! Die ver -  
 How fair! Light as

**The Maidens** (admiring the female dancer).  
 Schaut, seht's! Die ver -  
 How fair! Light as

Sopr. **Chorus II.**  
 Alto.

60

*f* *dim.* *p* *cl.* *3* *vla.*

steht's!  
 air! —

steht's!  
 air! —

Ach, wie sie fliegt, sich schmiegt und wiegt!  
 See how she swings, As on light wings!

*3* *8*



Chorus I.

Ach, so zu flie - - gen, — sich  
 Would we were swing - - ing, — Thus

Ach, so zu flie - - gen, sich  
 Would we were swing - - ing, — Thus

*p* *3*

Più mosso. (61)

so zu wie - - gen! —  
 free - ly wing - - ing! —

so zu wie - - gen!  
 free - ly wing - - ing!

Ten.

**Chorus of Men** (calling to the male dancer).  
 Bass.

He - da, du!  
 Nimble blade!

Più mosso. (61)

*viol. cl.* *61* *viol.*

*tr* *cresc.*

*Red.* \*

Brav, brav! Gieb nicht  
Bra - vo! keep her

Im - mer zu!  
Catch the jade.

*f* *Vla.* *Hr.* *cresc.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Ruh!  
so.

Kühn und  
Like a

Seht, seht's! Der ver - steht's!  
Bra - vo! keeper so!

Der ver - steht's!  
You're not slow!

*f* *Hr.* *Fl.* *p* *Cl.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

(62)

blind wie der Wind!  
flash Forward dash.

Rasch,  
Bra -

Rasch, rasch! Greif' er - hasch!  
Haste, haste! Clutch her waist.

*cresc.*

rasch! Greif, er - hasch! Vorwärts, blind wie der  
 vo! Forward dash! For - ward dash like a  
 Wind!  
 flash!

*tr*

Wind!  
 flash!

63

8:

Cl.  
*cresc.*

*Red.*

### The Maidens. (Both choruses).

Sopr. *p*  
 Ha ha! -  
 Ha, ha! -

Alto. *p*  
 Ha ha! -  
 Ha, ha! -

*f*

*tr*

Hn.

Ob. *p cresc.*  
 Cl.

*Red.*

\*

### The Men.

(64)

Ten. *p*  
Nur zu!  
Bra - vo!

Bass. *p*  
Nur zu!  
Bra - vo!

*f* *sf* *p* *cresc.*

*vjol.* *tr.*

\*

*f* *m.d.* *m.s.* *m.s.*

*Harp*

### The Maidens.

Sopr.

Ha ha!  
Bra - vo!

*p* *cresc.*

*ob.* *cl.*

*Harp*

*ped.*

*viol.* *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *p*

*ped.*

\*

\*

Chorus of Men.  
TENOR.

65

BASS.

Schaut, schaut!  
O ho!

65

*cresc.*

*dim.*

*p*

*cl.*

*Oh.*

*Vla.*

Fast er - reicht, wie - der fleucht die Win - des -  
All but trapped, She proved apt, The lis - some

braut! \_\_\_\_\_  
doe! \_\_\_\_\_

*p*

Schaut, schaut! Schon er - reicht,  
O ho! All but trapped,

*Harp.*

(End of the Solo dances.  
The men dance.) **66** Tempo I.

wie - der fleucht die Win - des - braut!  
 She proved apt, The lis - some doe!

*Viol. Fl.*  
*Vla. Bn.*  
*leggiere*

*Hrn. 7*

*Fl. Harp*  
*Fl. Ob.*  
*Viol. mf*

67

Fl.

mf

Cl.

Viol.

& Ob.

Red.

Fl.

Viol.

sf

68

Cl. 2

Ob. 1

p

Viol.

8

Ob.

Viol.

8

cresc.

6

6

f

Ob.

Chorus of Men.  
TENOR.

BASS.

69

Ist man frisch und  
Lust - y we and

69

f

Str.

jung, macht man gern 'nen Sprung!  
 strong, Glad - ly join the throng!

Ist man frisch und  
Lust - y we, and

Lasst die Zie - re - rei!  
 Pret - ty maid - ens, fie!

jung, macht man gern 'nen Sprung!  
 strong, Glad - ly join the throng!

Lasst die Zie - re -  
 Pret - ty maid - ens,

*unis.*  
 Mäd - chen, kommt her - bei!  
 Do not play so shy!

Her - bei!  
 So shy!

Her -  
 So

rei!  
 fie!

Kommt her - bei!  
 Do not play

Her - bei, her -  
 so shy, so &.....



70 Maidens.

(The maidens gather together and begin to dance, imitating in their evolutions efforts to escape the male dancers)

SOPRANO.

Im Tanz sich fin-den und ent - win-den, das ist un - se-re Lust! —  
 To tread the maz-es, Win your praises, This is all our joy! —

ALTO.

Im Tanz sich fin-den und ent - win-den, das ist un - se-re Lust! —  
 To tread the maz-es, Win your praises, This is all our joy! —

bei!  
shy!

bei!  
shy!

70

*ff*

— Schon glaubt ihr Blinden uns zu bin-den, zieht uns an die Brust!  
 — Would you em - brace us, Deft-ly chase us, All your skill em - ploy.

— Schon glaubt ihr Blinden uns zu bin-den, zieht uns an die Brust!  
 — Would you em - brace us, Deft-ly chase us, All your skill em - ploy.

Chorus of Maidens.

Es ent-rinnt wie der Wind! Ei ei ei! Wir sind frei!  
 With a skip thro' we slip! Would you fain Try a - gain?

Es ent-rinnt wie der Wind! Ei ei ei! Wir sind frei!  
 With a skip thro' we slip! Would you fain Try a - gain?

Chorus of Men.

Fan-get, greift! Fanget,  
 We are nigh! We are

Lauf, lauft! Lauf, lauft!  
 Be sry! Be sry!

71

Juch - hei! Hei - Juch - hei!  
 Huz - za! Ha - huz - za!

Juch - hei! Hei - Juch - hei!  
 Huz - za! Ha - huz - za!

greift! Ha ha!  
 nigh! Huz - za!

Wir sind nah! Ha ha!  
 We are nigh! Ha ha!

Ha ha ha! Wir sind nah! Ha ha ha!  
 Ha ha ha! We are nigh! Ha ha ha!

71

Nein, o nein,      nim-mer soll euch das ge - lin - gen!    Hei!  
 Nev - er - more,      nev - er shall be yours the    rap - ture!    Ha!

Nein, o nein,      nim-mer soll euch das ge - lin - gen!    Hei!  
 Nev - er - more,      nev - er shall be yours the    rap - ture!    Ha!

Wir sind nah,      nah,      nah!      Immer nach! Juch - hei!  
 We are nigh,      nigh,      nigh!      ev - er nigh! Huz - za!

Wir sind nah,      nah,      nah!      Immer nach! Juch - hei!  
 We are nigh,      nigh,      nigh!      ev - er nigh! Huz - za!

Hei - juch - hei!  
 Ha! Huz - za!

Hei juch - hei!  
 Ha! ha! Huz - za!

Hei juch - hei!  
 Ha! Huz - za!

Hei juch - hei!  
 Ha! ha! Huz - za!

Nein, o nein! Nimmer sollt ihr uns be-zwingen! Nein, o nein!  
 Nev-er-more! nev-er we sub-mit to cap-ture! Never-more!

Nein, o nein! Nimmer sollt ihr uns be-zwin-gen! Nein, o nein!  
 Nev-er-more! nev-er we sub-mit to cap-ture! Never-more!

(The maidens make a show of resistance, but are captured in the end. General dance.)

Im-mer nach, nach, nach! Immer nach!  
 Ev-er nigh, nigh, nigh! ev-er nigh!

Im-mer nach, nach, nach! Und nun tanzen wir  
 Ev-er nigh, nigh, nigh! Now in couples free

nein, o nein! Nein, o nein!  
 Nev-er-more! Nev-er-more!

nein, o nein! Nein, o nein!  
 Nev-er-more! Nev-er-more!

Ja, so musses sein! Juch- hei!  
 Yes, this is the swing! Huz- za!

den-noch im Ver-ein! So muss es sein! So muss es sein!  
 We'll re-form the ring! This is the swing! This is the swing!

73 *Viol. Hn.*  
*ff*

## Chorus of Men.

(The dancers surround Ulana.)

Juch - hei! — Juch - hei, juch - hei, juch - hei! —  
 Huz - za! — Huz - za, huz - za, huz - za, —

Hö-re, du,  
 Be not glum!

I.

*Viol. II.*  
*Cl.*

*Fl. Ob. Viol. I.*

*mf*

Ulana (trying to escape).

Lasst mich al - lein! —  
 Leave me in peace! —

komm' her - zu! — Tritt nur hier her - ein! —  
 Near - er come! — Be one of our band!

Tritt nur hier — her - ein!  
 Be one of — our band!

*Cl.*

74

O hö - ret mein Wort!\_ Ah! cease your com - mand!\_

Urok.

Wie dumm, wie dumm!\_ Un-kind!\_ Un-kind!\_ O wärt ihr alle lahm und krumm! Zurück! Zurück! O would you all were lame and blind! Fall back! Fall back!

The Maidens.

'sist'ne Frau von An un - feel - ing

'sist'ne Frau von An un - feel - ing

The Men. *unis.*

Hopp hopp! Sei nicht grob! Darfst dich mit uns freun! Hopp hopp! Prude! Prude! Be not rude! Min - gle in the dance! Prude! Prude!

*unis.* *unis.*

Hopp hopp hopp! Pret - ty prude! Sei nicht grob! Be not rude! Darfst dich Min - gle mit uns freun! Hopp hopp hopp! Pret - ty prude!

74

*f* *p*

*Red.* \*

(75) (as before)

Ul. Hö-ret  
Cease your

Ur. verdamnte Brut! Einschwaches Weib! Das nenn'ich Muth!  
You cra-ven pack! A wo-man she! Fall back! Fall back!

Stein, jade, diemacht ihr nicht heiss! 'sist 'ne Frau von Stein, diewird nicht  
you ne'er will warm her! An un- feel- ing jade! No merri-

Stein, jade, diemacht ihr nicht heiss! 'sist 'ne Frau von Stein, diewird nicht  
you ne'er will warm her! An un- feel- ing jade! No merri-

Sei nicht grob! Darfst dich mit uns freu'n! Hopp hopp Nurein Tanz! Das kann  
Be not rude! min- gle in the dance! One good fling! Thatsthe thing! would your

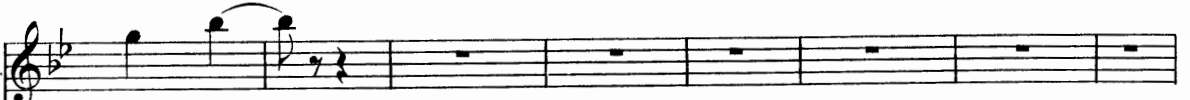
Sei nicht grob! Darfst dich mit uns freu'n! Hopp hopp hopp! Nurein Tanz! Das kann  
Be not rude! min- gle in the dance! One good fling! Thatsthe thing! would your

(75)

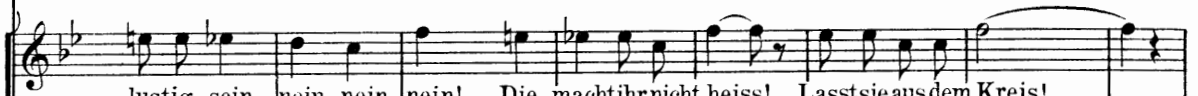
*unis.*

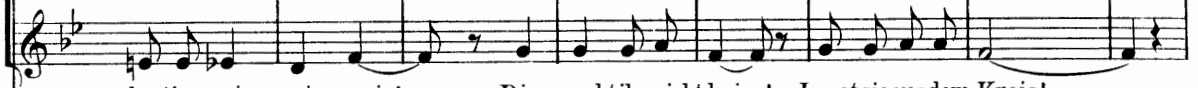
*f*


*Red. \* Red. \**


U1.    
 mein Wort!\_   
 com - mand!\_   
 (Manru appears on an elevation at the edge of the forest and looks angrily at the dancers.)

U2.    
 Zurück! Zurück! Verdamnte Brut!   
 Fallback! Fallback! You cra-ven pack!

   
 lustig sein, nein, nein, nein! Die macht ihr nicht heiss! Lasst sie aus dem Kreis!\_   
 ment will bring, no, no, no! Keep her from the ring! Keepher from the ring. \_\_\_\_\_

   
 lustig sein, nein, nein!\_ Die macht ihr nicht heiss! Lasst sie aus dem Kreis!\_   
 ment will bring, no, no!\_ Keep her from the ring! Keepher from the ring. \_\_\_\_\_

   
 reu'n!\_   
 hance!\_   
 Kei-ne reu'n! Das kann Kei-ne reu'n! Hopp hopp hopp hopp! *unis.* Rund her-um!\_   
 mirth enhance! would your mirth enhance! Pret - ty, pret - ty prude! Be not rude!

   
 Kei-ne reu'n! Das kann Kei-ne reu'n! Hopp hopp hopp hopp! Rund her-um!\_   
 mirth enhance! would your mirth enhance! Pret - ty, pret - ty prude! Be not rude!

   
*cresc.* - *ff*



Scene IX.  
The Same. Manru.

Manru. (76)

U - la - na! Lasst sie  
U - la - na! She is

Der Zi-geu-ner! Er  
'Tis the Gyp-sy! He

Der Zi-geuner, der Zi-geu-ner! Er  
'Tis the Gypsy! 'tis the Gyp-sy! He

*p* *p* *p* *p*

*Viol.*

*f* *fp*

*K-dr.* *Cello*

Ulana. (tries to reach Manru.) Manru (approaching).

los! — Man - - - ru! Gebt sie  
mine! Man - - - ru! Set her

**Chorus of Maidens.**

Er hier! Was will er?  
He here! Au-dacious!

Er hier!  
He here!

hier!  
here!

hier!  
here!

Was will er?  
Au-dacious!

*p* *p* *f* *dim.* *p* *cresc.*

*Viol.*

M. *mir!*  
*free!*  
**Chorus of Men.**

(Restraining Ulana.)

I. *Sie ist beim Fest!*  
*She's in our band!*

Ein Hund, wer's lässt! —  
Shall he com-mand? —

Ein Hund, wer's lässt! —  
Shall he com-

II. *Sie ist beim Fest!*  
*She's in our band!*

Ein Hund, wer's lässt! —  
Shall he com-mand? —

*cresc.*

M. *Gebt sie mir!*  
*Set her free!*

U - la-na, zu  
U - la-na, to

*lässt!*  
*mand?*

Fort! — Sie ist un-ser!  
Hence! — She's no Gypsy!

Fort! — Sie ist un-ser!  
Hence! — She's no Gypsy!

*f* *Viol.* *p*

*Viol.*

*Red.* \*

77

M. mir! U - la - na, zu mir!  
me! U - la - na, to me!

Urok.

Still, rath' ich dir!  
Hush! si - lent be!

**Chorus of Maidens.**

Ha ha! Sie ist un - ser!  
Ha ha! She's no Gyp - sy!

Ha ha! Sie ist un - ser!  
Ha ha! She's no Gypsy!

Ja, sie ist un - ser!  
No, she's no Gyp - sy!

Sie ist un - ser!  
She's no Gyp - sy!

Sie ist un - ser!  
She's no Gyp - sy!

77 *Cl. Viol.*

*p*

Ulana (to the maidens).

Ul. Hel - fet mir! Ach hel - - - fet \_\_\_\_\_  
 Help me flee! Ah, help \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_

Ur. Still, rath' ich dir!  
 Hush! si - lent be!

Ja, sie ist un - ser!  
 No, she's no Gyp - sy!

Sie ist un - ser! Bleib', bleib', thöricht Weib! Bist un - ser  
 She's no Gyp - sy! Stay, stay, heed him not! Art of our

Bleib', bleib', thöricht Weib! Bist un-ser Blut!  
 Stay, stay, heed him not! Art of our kin!

Die Schönste am Fleck nahm er uns weg!  
 The belle of this spot He must not win!

*cl.*

*f*

*A. - ob.*

78

U. mir!  
flee!

M. Manru.  
Denkt, was ihr thut!  
Mad - men, be - ware!

U. Welch tol - le Wuth!  
Your rage for - bear!

Lasst sie ziehn! Lasst sie ziehn, die Zi - geu - ne - rin!  
Let her pass! Let her pass, Daint - y Gyp - sy lass!

Lasst sie ziehn! Lasst sie ziehn, die Zi - geu - ne - rin!  
Let her pass! Let her pass, Daint - y Gyp - sy lass!

Blut!  
kin!

U - la - na, Muth!  
U - la - na, in!

unis.

Nein,  
No,

78

*f. Viol.*

*mf*

*Vla.* 3

Chorus of Men.

(79)

Nein! es muss en - den! Lasst sie nicht mehr in Zi -  
 No! all is o - ver! Keep her a - way from the

nein! Es muss en - den! Lasst sie nicht mehr in Zi -  
 No! All is o - ver! Keep her a - way from the

*Viol. Fl.*

(79)

(80)

Manru.

Ihr Fre - chen!  
 Ye mad - men,

Chorus of Maidens.

Ja, es muss en - den!  
 Yes, all is o - ver!

geu - ner - hän - den! Ja, es muss en - den!  
 Gyp - sy rov - er! Yes, all is o - ver!

geu - ner - hän - den! Ja, es muss en - den!  
 Gyp - sy rov - er! Yes, all is o - ver!

(80)

*marc.*

M.

Gebt Ruh!\_ Lasst mich zu!  
be - ware!\_ Have a care!

Ja, es muss en - den!  
Yes, all is o - ver!

Tra la la la!  
Tra la la la!

Bleib!\_ Er muss fort, muss fort!  
Stay!\_ Him we'll chase, we'll chase!

Ja, er muss  
Yes, him we'll

II. Hinweg, Zi - gan!  
A - way, thou lout!

Tra la la la!  
Tra la la la!

La la la la la la la!  
La la la la la la la!

fort aus un - serm Ort!  
chase from this our place!

Hin - weg, Zi gan!  
A - way, thou lout!

II - Rühr' sie nicht  
Thy threats we

Hin - weg, Zi - gan!  
A - way, thou lout!

Rühr' sie nicht an!  
Thy threats we scout!

II. Ja, er muss  
Yes, him we'll

(81)

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

Rühr' sie nicht an!  
Thy threats we scout!

Ja, er muss fort!  
Yes, him we'll chase!

I. an!  
scout!

II. Ja, er muss fort!  
Yes, him we'll chase!

II. Hinweg, Zi-  
A-way, thou

fort aus un - serm Ort!  
chase From this our place!

Ja, er muss fort!  
Yes, him we'll chase!

*cresc. molto*

*Hm.*

(81)

Ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha!

gan!  
lout!

Hin - weg, Zi - gan!  
A - way, thou lout!

*unis.*

Hin - weg, Zi - gan!  
A - way, thou lout!

Hin -  
A -

*sf*





Ulana.

Lasst los! Lasst los!  
 Ah help! Ah! help!

Urok.

Ihr Tol-len! Was wol-len die?  
 Ye mad-men! what is't ye do?

ha ha ha ha ha!  
 ha ha ha ha ha!

ha ha ha ha ha!  
 ha ha ha ha ha!

weg!  
 way!

weg!  
 way!

Chorus of Men.

Nein! Bleib! Ge-nug der Schan-de! Wir ja-gen  
 No! stay! We'll end this bab-ble! A-way he

Nein! Bleib! Ge-nug der Schan-de! Wir ja-gen  
 No! stay! We'll end this bab-ble! A-way he

*ff*

Red.

Ge - nug der Schan - - de! Fort! Zu dei - ner  
 We'll end this bab - - ble! Hence! To join thy

ihn fort zu sei - ner Ban - de! Die Zi - geu - ner - hüt - te  
 must go to join his rab - ble! The hut of the Gyp - sy

ihn fort zu sei - ner Ban - de! Die Zi - geu - ner - hüt - te  
 must go to join his rab - ble! The hut of the Gypsy

Ban - - - de! Die Zi - geu - ner - hüt - te  
 rab - - - ble! The hut of the Gyp - sy

Ban - - - de! Die Zi - geu - ner - hüt - te  
 rab - - - ble! The hut of the Gyp - sy

brennt nie - der bald! Auf! Auf!  
 burn to the ground! Up! Up!

brennt nie - der bald! Auf! Auf!  
 burn to the ground! Up! Up!

*unis.*

brennt nie - der bald!  
burn to the ground!

Brecht dür - re Ä - ste im  
Ea - si - ly fag - gots are

brennt nie - der bald!  
burn to the ground!

Brecht dür - re Ä - ste im  
Ea - si - ly fag - gots are

Auf, auf!  
Up! Up!

Brecht dür - re Ä - ste im Wald!  
Ea - si - ly fag - gots are found!

Urok. (84)

Red. \* Red. \*

Zu - rück!  
Fall back!

Zu - rück!  
Fall back!

Wald!  
found!

Hin!  
Hence!

Hin!  
Hence!

Wald!  
found!

Hin!  
Hence!

Hin!  
Hence!

Hin!  
Hence!

Hin!  
Hence!

(84)

Red. \*

U1. *Ulana.*

Er - bar - -men!  
Have mer - -cy!

M. *Manru.*

Zu - rück! \_\_\_\_\_ Die  
Fall back! \_\_\_\_\_ No

Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence!

Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence!

Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence!

Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence! Hin! Hence!

(85)

M.

Hüt - - -te nicht rüh - ren, wollt ihr nicht mei-ne  
fag - - -gots ye'll gath - er, Or ye heed not the

*Cl. Hn.*

*mf*

*Vla.*

M.

Fäu - ste spü - ren!  
wrath of a fath - er! **Chorus of Men.**

Er wagt  
What's this?

Er, wagt, er wagt uns zu droh'n,  
What's this? he dares us de - fy,

(They rush toward Manru)

uns zu droh'n! Zu Bo - den! Stirb!  
us de - fy? Thou pa - gan! Va -

uns zu droh'n! Zu Bo - den! Stirb!  
us de - fy? Thou pa - gan! Va -

*CR68C.*

86

Man - - - ru!  
Man - - - ru!

du Hei - den - sohn!  
- ga - bond, now die!

du Hei - den - sohn! Ja....  
- ga - bond, now die! Ha!....

86

*ff*

Scene X.

The Same. Hedwig.

(Hedwig appears at the door of her hut.) Hedwig.

Lasst sie al - lein! —  
Touch not the lep - ers! —

*ff marcato*

87  
Wie die Ver - pe - ste - ten sol - len sie sein! —  
Back from the pes - ti - lent, poi - son - ous pair! —

Ah! —  
Ah! —  
Ah! —  
Ah! —

(While Manru and Ula-na are locked in each others arms, the village folk draw back more and more until they stand quite alone.)

(Looking at Hedwig with astonishment and awe.)

Ah! —  
Ah! —  
Ah! —  
Ah! —

(muttering)

II. Ver - The

87  
*pp* Tromb. Tuba  
& Basses

Ver - pe - ste - te!  
The pes - ti - lent!

(muttering) Ver - pe - ste - te!  
The pesti - lent!

Ver - pe - ste - te!  
The pes - ti - lent!

Ver - pe - ste - te!  
The pes - ti - lent!

88

*unis.*  
Ver - pe - ste - te!  
The pes - ti - lent!

Ver - pe - ste - te!  
The pes - ti - lent!

pe - ste - te!  
pes - ti - lent!

Ver - pe - ste - te!  
The pes - ti - lent!

88

*Cl.*

*Bn.*

*p Cl.*

8

(The curtain falls.)

*dim.*

8

*Ad.*

*Harp, Fl.*

*pp*

*ff*

\* *Ad.* \*

End of Act I.